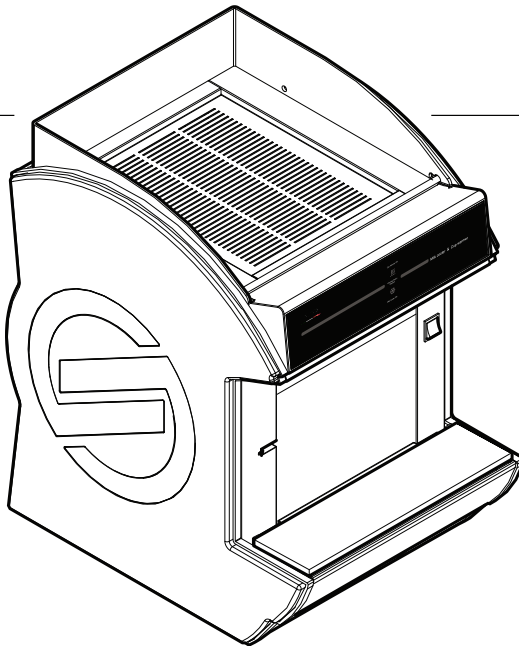
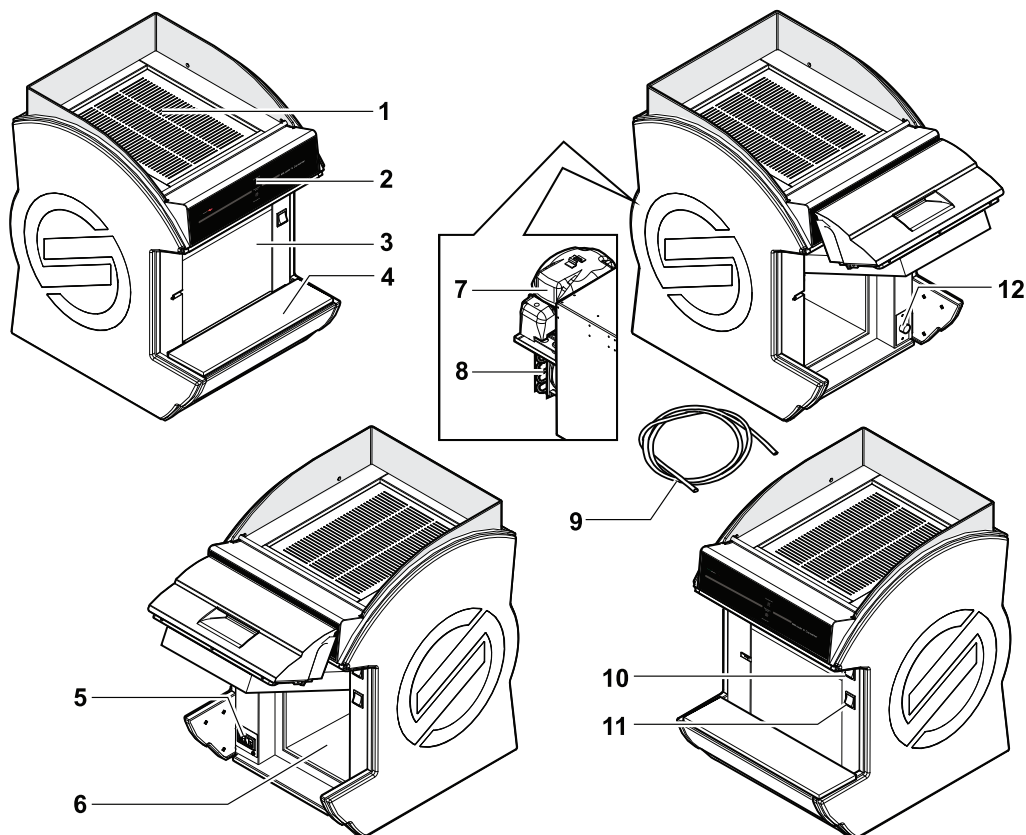


FRIGO IDEA RST

Type: Idea Milk RST



HAUPTBESTANDTEILE







1	Tassenwärmer
2	Bedienfeld
3	Tür Kühler
4	Vordere Abstellfläche
5	Anzeige Kühlertemperatur
6	Kühlraum

7	Verdichter
8	Kondensator
9	Silikonschlauch
10	Schalter Tassenwärmer
11	Schalter Kühler
12	Drehknopf für Einstellung Kühlertemperatur

SICHERHEITSHINWEISE

-  Nur für die gewerbliche Nutzung.
-  Das Gerät für gewerbliche Nutzung darf nicht in Außenbereichen aufgestellt werden. Es sollte nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen die Temperatur unter 2°C oder über 32°C liegt und die eine hohe Luftfeuchtigkeit oder eine hohe Staubkonzentration aufweisen.
-  Das Gerät ist nicht dazu geeignet, in Bereichen installiert zu werden, in denen ein Wasserstrahl benutzt werden kann.
-  Sicherstellen, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt wurde, deren Tragfähigkeit für das Gewicht ausgelegt ist (siehe Abschnitt "Technische Daten"). Dabei sollte ein Freiraum von mindestens 30 cm um die Maschine herum verbleiben.
-  Folgendes ist untersagt: Verwendung eines Wasserstrahls für die Reinigung.
-  Das Gerät darf nur an Orten installiert werden, an dem es von qualifiziertem Personal überwacht werden kann.
-  Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse bedient werden, wenn diese im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult oder dabei überwacht werden, und die mit dem Gebrauch des Geräts zusammenhängenden Gefahren verstehen.
-  Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
-  Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht überwacht werden.


-  Bei Schäden am Netzkabel muss dieses vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von einer Person mit entsprechenden Fachkenntnissen ausgetauscht werden, damit allfällige Gefahren vermieden werden.
-  Es wird empfohlen, eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) zu installieren, deren Differentialstrom-Nennwert nicht über 30 mA liegt.
-  Der Zugang zu den internen Teilen des Geräts ist nur auf Personen mit entsprechenden Kenntnissen und Erfahrung beschränkt. Dies betrifft insbesondere die Sicherheit und Hygiene.
-  Die Reinigung der Innenbereiche der Maschine darf keinesfalls bei anliegender Spannung oder angeschlossenem Stecker ausgeführt werden. Hierfür dürfen kein Wasserstrahl oder Reinigungsmittel verwendet werden.


INHALT


HAUPTBESTANDTEILE	90
1 EINFÜHRUNG IN DIE VERWENDUNG DES HANDBUCHS	95
1.1 VORWORT	95
1.2 VERWENDETE SYMBOLE	97
2 INFORMATIONEN ZUM GERÄT	98
2.1 INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER	98
2.2 VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTES	98
2.3 KENNZEICHNUNG DES GERÄTS	99
2.4 TECHNISCHE DATEN	99
3 SICHERHEIT	100
3.1 VORWORT	100
3.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	100
3.3 ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENTER	101
3.4 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN	101
3.5 RESTRISIKEN	101
4 VERSETZUNG UND LAGERUNG	102
4.1 ABLADEN UND BEWEGUNG	102
4.2 LAGERUNG	102
5 INBETRIEBNAHME	103
5.1 HINWEISE	103
5.2 AUSPACKEN UND AUFSTELLUNG	104
5.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ	104
6 BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	106
6.1 BEDIENELEMENTE	106
7 INBETRIEBNAHME	107
7.1 ERSTE EINSCHALTUNG DES GERÄTS	107
7.2 REINIGUNG DER TEILE, DIE MIT LEBENSMITTELN IN BERÜHRUNG KOMMEN	108
7.3 BETRIEB DES GERÄTS	108
8 BETRIEB UND VERWENDUNG	109
8.1 EINSCHALTUNG	109
8.2 EINSTELLUNG DER TEMPERATUR	109
8.3 ABSAUGUNG VON FLÜSSIGEN PRODUKTEN NACH AUßEN	110
8.4 AUSSCHALTUNG DER MASCHINE	111
9 REINIGUNG UND WARTUNG	112
9.1 ALLGEMEINE HINWEISE FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB	112
9.2 REINIGUNG UND PLANMÄßIGE WARTUNG	113
10 PROBLEMLÖSUNG	116
11 AUFBEWAHRUNG - ENTSORGUNG	117
11.1 NEUAUFSTELLUNG AN EINEM ANDEREN ORT	117
11.2 NICHTBENUTZUNG UND EINLAGERUNG	117
12 HINWEISE FÜR DIE ENTSORGUNG	118


I EINFÜHRUNG IN DIE VERWENDUNG DES HANDBUCHS







I.1 Vorwort

 Dieses Handbuch ist Bestandteil der Maschine und muss daher während der gesamten Betriebslebensdauer der Maschine (auch im Fall eines Besitzerwechsels) sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Zweck des Handbuchs ist die Vermittlung der für eine kompetente und sichere Verwendung der Maschine notwendigen Informationen.

 Sollte das Handbuch verloren gehen oder beschädigt werden, ist unter Angabe des Modells und des Herstellungsjahres eine Kopie beim Kundendienst anzufordern.

 Der Kundendienst steht außerdem für alle technischen Erklärungen, Informationen zum Betrieb, den technischen Kundendienst und die Lieferung von Ersatzteilen zur Verfügung.

 Die behandelten Themen dienen ausschließlich der sowohl für die Personen, als auch für die Maschine und die Umgebung sicheren Verwendung der Maschine. Sie helfen bei der einfachen Diagnose von Störungen und anomalen Betriebsbedingungen, bei der Durchführung einfacher Kontroll- und Wartungsarbeiten unter strikter Einhaltung der auf den nächsten Seiten angeführten Bestimmungen und geltenden Vorschriften zu Sicherheit und Gesundheit.

-  Vor jedem Eingriff den Inhalt dieser Ausgabe aufmerksam lesen und sicherstellen, dass dieser auch richtig verstanden wurde.
-  Wird die Maschine von mehreren Personen (einzeln) verwendet, muss jeder von ihnen das Handbuch genauestens lesen.
-  Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen und Verbesserungen an den betreffenden Modellen durchzuführen.
-  Wenden Sie sich im Bedarfsfall an den Händler oder Importeur Ihres Landes (wenn vorhanden) bzw. direkt an den Hersteller.
-  Die Firma SAECO Vending S.p.A. behält sich alle Rechte der vorliegenden Ausgabe vor. Reproduktionen oder die Verbreitung der gesamten Veröffentlichung oder Teilen dieser sind strikt verboten, soweit keine ausdrückliche schriftliche Genehmigung hierzu vorliegt.
-  Vor der Ausführung von Arbeitsvorgängen aller Art sollten diese Unterlagen stets gelesen werden.

Hersteller: SAECO Vending S.p.A.
Località Casona, 1066 - 40041 Gaggio Montano
Bologna, Italy

1.2 Verwendete Symbole

Das oben genannte Handbuch enthält verschiedene Hinweisarten, um die verschiedenen Gefahren- oder Zuständigkeitsstufen zu kennzeichnen.

Das Symbol wird mit einer Meldung aufgeführt, die die Vorgehensweise erklärt und alle nützlichen Hinweise liefert.

Achtung

Informationen zur Sicherheit des Benutzers und der Unversehrtheit der Maschine.

Verbot

Verwendung für die Hervorhebung von Maßnahmen/Vorgängen, die nicht ausgeführt werden dürfen.

Wichtig

Lenkt die Aufmerksamkeit auf ein besonders wichtiges Thema.

Maschine ausgeschaltet

Für diesen Vorgang ist die Maschine von der Stromversorgung zu trennen.

Bediener

Eingriffe durch den Benutzer der Maschine.

Wartungstechniker

Arbeiten, die ausschließlich vom für die außerplanmäßige Wartung und Reparaturen zuständigen Personal durchgeführt werden dürfen.

INFORMATIONEN ZUM GERÄT

2.1 Informationen für den Benutzer

Das Gerät muss in einem beleuchteten, geschützten und trockenen Raum und auf einer für sein Gewicht geeigneten Arbeitsfläche installiert werden.

Um den störungsfreien Betrieb und seine langfristige Zuverlässigkeit zu gewährleisten, wird die Einhaltung folgender Werte empfohlen:

- Raumtemperaturen: zwischen +2°C und +32°C;
- maximale zulässige Feuchtigkeit: 80% (nicht kondensiert).

Für besondere, in diesem Handbuch nicht vorgesehene Installationstypologien wenden Sie sich bitte an den Händler, den Importeur Ihres Landes oder, für den Fall, dass diese nicht erreichbar sind, direkt an den Hersteller.

Wenn nötig, wenden Sie sich an den Händler oder an den Importeur Ihres Landes oder an den Hersteller, falls es keinen Importeur gibt.

Der Kundendienst des Herstellers steht für Informationen für den ordnungsgemäßen Betrieb zur Verfügung.

Im Falle von Schäden des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, vom technischen Kundendienst oder von Personal mit einer entsprechenden Qualifikation ersetzt werden.

Der KUNDENDIENST steht für alle Erklärungen und Informationen, die den Betrieb des Gerätes betreffen, sowie für die Lieferung von Ersatzteilen und für den technischen Kundendienst zur Verfügung.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Gerät ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Alle Rechte zur Vervielfältigung dieser Betriebsanleitung sind dem Hersteller vorbehalten.

Der Wartungstechniker ist dazu angehalten, die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch zu kennen und sie in technischer Hinsicht uneingeschränkt zu beachten, so dass die Installation, Inbetriebnahme, der Gebrauch und die Wartung unter Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften ausgeführt werden können.

2.2 Verwendungszweck des Gerätes

Der obere Bereich des Gerätes dient dem Aufheizen der Tassen und der Behälter für Lebensmittelzwecke sowie der Erhaltung ihrer Temperatur. Der untere Teil des Gerätes ist ausschließlich für die Kühlung von Speisen und Getränken bestimmt. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten und birgt somit Gefahren.



Auf dem Tassenwärmer sollten keine Behälter aus Kunststoff abgestellt werden, da diese sich durch die Wärme verformen können.



Keine aufgrund ungeeigneter Temperaturen potentiell gefährlichen Produkte in das Gerät einfüllen.



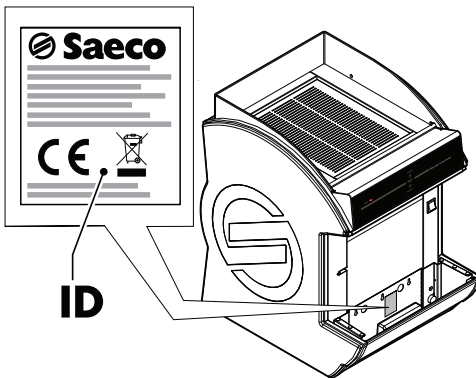
Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs erlischt jede Form der Garantie und der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Personen- bzw. Sachschäden ab.

Als unsachgemäßer Gebrauch gilt:

- jeder Einsatz, der vom vorgesehenen abweicht bzw. der Einsatz von Techniken, die von den in diesem Handbuch beschriebenen abweichen;
- Eingriffe aller Art auf dem Gerät, die im Gegensatz zu den nachfolgenden Anweisungen stehen;
- jede Veränderung an den Bestandteilen bzw. jede Veränderung an den Sicherheitsvorrichtungen, die nicht zuvor von der Herstellerfirma genehmigt bzw. die von unbefugtem Personal ausgeführt wird;
- die Aufstellung des Geräts an einem anderen als dem in diesem Handbuch vorgesehenen Ort.

2.3 Kennzeichnung des Geräts


Das Gerät ist mit dem Namen des Modells und der Seriennummer auf dem Typenschild gekennzeichnet. Das Typenschild wird sichtbar, wenn die vordere Abstellfläche abgenommen wird.





ID Typenschild

Dem Datenschild sind folgende Angaben zu entnehmen:

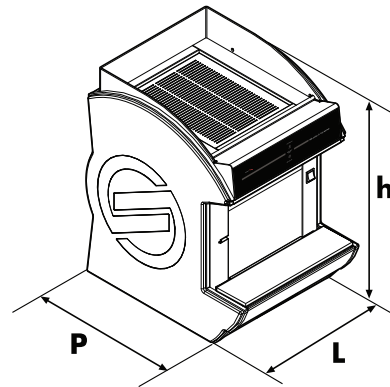
- Name des Herstellers;
- Konformitätskennzeichnungen;
- Modell;
- Seriennummer;
- Herstellungsjahr/-monat;
- Versorgungsspannung (V);
- Versorgungsfrequenz (Hz);
- Stromverbrauch (W);
- Klasse der Kühlgruppe;
- Typ und Füllung des verwendeten Kühlgases;
- Gerätecode

 Es ist strikt verboten, das Datenschild zu beschädigen oder zu verändern.

 Bei Anfragen an den technischen Kundendienst muss stets auf dieses Datenschild Bezug genommen werden und dabei sind die darauf eingprägten spezifischen Daten der Maschine anzugeben.

 Im Fall von Anfragen an den Kundendienst immer das Modell und die Seriennummer angeben.

2.4 Technische Daten



Abmessungen (L x H x B)	390 x 630 x 550 mm
Gewicht	36 kg
Leistungsaufnahme	siehe Datenschild
Versorgungsspannung	siehe Datenschild
Spannungsfrequenz	siehe Datenschild
Länge Netzkabel	1400 mm
A-bewerteter Schalldruckpegel	unter 70 dB
Fassungsvermögen Tassen (ca.)	45

3 SICHERHEIT

3.1 Vorwort

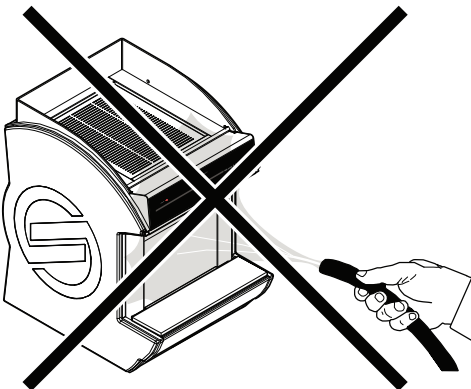
Gemäß den geltenden Vorschriften und Richtlinien hat SAECO VENDING betriebsintern eine technische Dokumentation für das Gerät Frigo Idea RST erstellt und während der Projektphase die nachstehenden Normen umgesetzt:

- | | |
|-----------------|-----------------|
| - EN 55014 | - EN 61000-4-4 |
| - EN 6100-3-2 | - EN 61000-4-5 |
| - EN 61000-3-3 | - EN 61000-4-11 |
| - EN 61000-4-2 | - EN 60335-2-75 |
| - EN 61000-4-3 | - EN 60335-1 |
| - EN 60333-2-24 | |

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Folgendes ist untersagt:

- die auf dem Gerät eingebauten Sicherheitsvorrichtungen auszuschalten;
- Am Gerät Wartungsarbeiten vorzunehmen, ohne zuvor das Netzkabel abgezogen zu haben;
- Die Installation des Geräts im Freien. Es sollte in trockenen Räumen stehen, in denen die Temperatur keinesfalls unter 1°C absinkt, damit keine Frostgefahr besteht;
- Das Gerät für andere Zwecke als die im Kaufvertrag und in oben genannter Dokumentation beschriebenen zu verwenden;
- Das Gerät unter Einsatz von Vielfachsteckdosen oder Adaptern elektrisch anzuschließen;
- die Einstellung von flüssigen Produkten in Glasbehältern in den Bereich mit geringen Temperaturen;
- Verwendung eines Wasserstrahls für die Reinigung;





Folgendes ist Pflicht:


- die Konformität der Stromversorgungsleitung zu überprüfen;
- Originalersatzteile zu verwenden;
- die Anleitungen in folgender Dokumentation und in den Anhängen aufmerksam zu lesen;
- bei Installations-, Prüfungs- und Wartungsarbeiten die persönlichen Schutzausrüstungen zu benutzen.


Maßnahmen zur Vermeidung menschlicher Fehler:


- die Bediener auf die Sicherheitsproblematik hinweisen;
- das Gerät immer, ob verpackt oder ausgepackt, unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften handhaben;
- sich mit den Installationsvorgängen, der Betriebsweise und den Grenzen der Maschine bestens vertraut machen;
- die Außerbetriebnahme des Geräts unter Beachtung der Sicherheitsanforderungen und der geltenden Vorschriften hinsichtlich der Unfallverhütungs- und der Umweltschutzvorschriften.

 Das Gerät ist nicht dazu geeignet, in Bereichen installiert zu werden, in denen ein Wasserstrahl benutzt werden kann.

 Das Gerät darf nur an Orten installiert werden, an dem es von qualifiziertem Personal überwacht werden kann.

 Bei Ausfall oder Fehlfunktion, wenden Sie sich bitte ausschließlich an qualifiziertes Personal des technischen Kundendienstes.

 Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Personen- bzw. Sachschäden ab, die auf die Nichtbeachtung der unter diesem Punkt beschriebenen Sicherheitshinweise zurückzuführen sind.


 Der Zugang zu den internen Teilen des Geräts ist nur auf Personen mit entsprechenden Kenntnissen und Erfahrung beschränkt. Dies betrifft insbesondere die Sicherheit und Hygiene.

3.3 Anforderungen an den Bediener

Aus Sicherheitsgründen erfolgt eine Einteilung in zwei Zuständigkeitsbereiche mit unterschiedlichen Kompetenzen:

 Bediener


Person, die ausschließlich für die Bedienung und die Kontrolle des Gerätes zuständig ist. Der Benutzer darf das Gerät in Betrieb nehmen, die Betriebsparameter einstellen, das Gerät abschalten und das Gerät von außen reinigen. Sollte der Benutzer Betriebsstörungen am Gerät feststellen, so hat er den Eingriff eines Wartungstechnikers anzufordern.

 Der Benutzer darf keine Arbeiten ausführen, die in dieser Betriebsanleitung unter die Verantwortung des Wartungstechnikers fallen.

 Wartungstechniker


Fachmann, der für die Aufstellung, Einstellung, Regulierung und Wartung des Geräts im Allgemeinen zuständig ist.

3.4 Sicherheitsvorrichtungen

 Die Maschinen, auf die sich die vorliegende Veröffentlichung bezieht, wurden in Übereinstimmung mit den spezifischen geltenden europäischen Normen hergestellt und verfügen daher über einen Schutz aller potentiell gefährlichen Teile.

Alle elektrischen Teile des Geräts sind durch feste Schutzabdeckungen geschützt.

3.5 Restrisiken


 Es sollten ausschließlich Behälter aus für Lebensmittel geeignetem Material verwendet werden.

4

VERSETZUNG UND LAGERUNG

4.1 Abladen und Bewegung

Das Abladen vom Transportfahrzeug und die Versetzung des Geräts dürfen ausschließlich durch kompetentes Personal unter Verwendung der für die zu versetzende Last geeigneten Mittel durchgeführt werden.

 Das Gerät muss stets in vertikaler Position gehalten werden.

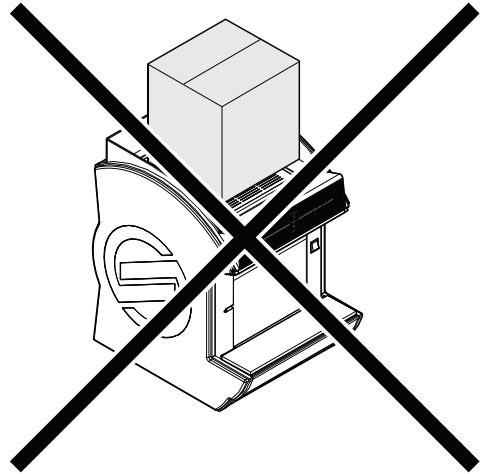
 Zu vermeiden sind:

- Ziehen des Geräts auf dem Boden;
- Kippen oder Ablage des Geräts bei Transport und Versetzung;
- Erschütterungen und Stöße am Gerät;
- das Gerät sollte nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt oder an feuchten Orten bzw. in der Nähe einer Wärmequelle gelagert werden.

4.2 Lagerung

Sollte das Gerät nicht innerhalb kurzer Zeit installiert, sondern für längere Zeit eingelagert werden, so ist es in einem geschützten Raum aufzubewahren, der folgende Anforderungen erfüllt:

- Das verpackte Gerät sollte in einem trockenen und geschlossenen Raum bei einer Temperatur zwischen 1°C und 40°C eingelagert werden;
- keine anderen Geräte oder Kartons auf dem Gerät stapeln;
- in jedem Fall ist es empfehlenswert, das Gerät vor eventuellen Staubablagerungen oder ähnlichem zu schützen.



5 INBETRIEBNAHME

5.1 Hinweise

⚠ Das Gerät darf nicht in Außenbereichen aufgestellt werden. Es sollte nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen die Temperatur unter +2°C oder über 32°C liegt und die eine hohe Luftfeuchtigkeit oder eine hohe Staubkonzentration aufweisen. Darüber hinaus darf es nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen Reinigungsvorgänge mit Einsatz eines Wasserstrahls ausgeführt werden, und in Räumen, bei denen Explosions- oder Brandgefahren herrschen.

Bevor das Gerät ausgepackt wird, ist zu prüfen, ob der Aufstellungsort folgende Bedingungen erfüllt:

- Der Anschlusspunkt (Steckdose oder altpoliger Netzschalter) muss sich in einer vom Benutzer leicht erreichbaren Position befinden, damit die Maschine im Bedarfsfall vom Stromnetz abgenommen werden kann;
- Die Spannung der Steckdose muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen.
- Die Abstellfläche darf NICHT stärker als um 2° geneigt sein;

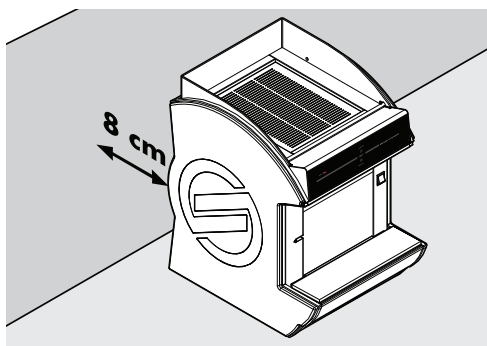
⚠ Das Gerät soll auf einer horizontalen Oberfläche installiert werden.

☞ Sicherstellen, dass die Fläche, auf der die Maschine aufgestellt wird, ausreichend groß und tragfähig ist, um die Maschine sicher aufstellen zu können.

⚠ Für eine ergonomisch korrekte Bedienung der Maschine wird empfohlen, das Gerät auf einer mindestens 1 m hohen Arbeitsfläche aufzustellen.

Das Gerät darf nur an Orten aufgestellt werden, an dem es nur von qualifiziertem Personal verwendet und gewartet werden kann.

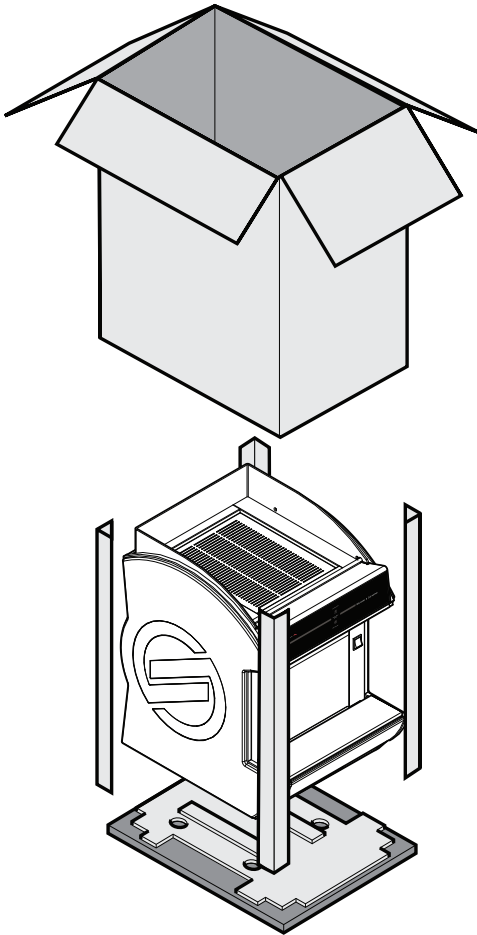
Soll das Gerät in Wandnähe aufgestellt werden, so muss die Rückwand des Geräts zur Wand einen Abstand von mindestens 8 cm aufweisen, damit das Lüftungsgitter an der Rückwand des Automaten frei bleibt.



5.2 Auspacken und Aufstellung

Bei Ankunft des Geräts sollte sichergestellt werden, dass dieses während des Transports keine Schäden erlitten hat und dass die Verpackung nicht geöffnet und eventuell Teile herausgenommen wurden. Sollten irgendwelche Schäden festgestellt werden, so sind diese umgehend gegenüber dem Frachtführer zu beanstanden und entweder dem Importeur oder dem Händler zu melden. Falls letztere sich nicht in Ihrem Land befinden, dann nehmen Sie direkt mit der Herstellerfirma Kontakt auf.

Das Gerät ist mit 4 Winkelstücken und einem Beutel aus Klarsichtfolie geschützt und befindet sich in einem Karton.



Im Lieferumfang des Geräts befindet sich ein Silikon-Schlauch.

Kontrollieren, ob die Fläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, stabil ist. Die Maschine auf der Abstellfläche positionieren. Die Maschine durch Verstellen der einstellbaren Füße nivellieren.

5.3 Anschluss an das Stromnetz

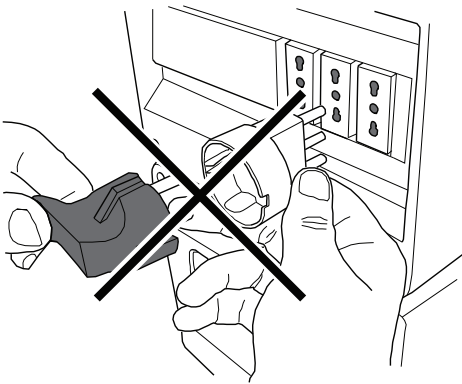
⚠ Der für die Installation des Geräts verantwortliche Wartungstechniker muss sicherstellen, dass:




- das Stromnetz den einschlägigen Sicherheitsvorschriften entspricht;
- die Netzspannung der auf dem Datenschild angegebenen Spannung entspricht.

⚠ In Zweifelsfällen noch keine Installation vornehmen und die Anlage von qualifiziertem und dazu befugtem Personal akkurat kontrollieren lassen.

⚠ Darüber hinaus sollte sichergestellt werden, dass die elektrische Anlage, an die das Gerät angeschlossen wird, über die entsprechenden Eigenschaften verfügt und für die erforderliche und auf dem Datenschild angegebene maximale Belastung ausgelegt ist.

Keine Adapter oder Vielfachsteckdosen verwenden.



-  Überprüfen, ob der Stecker des Netzkabels auch nach der Aufstellung noch leicht erreichbar ist.
-  Bei Schäden am Netzkabel muss dieses vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von einer Person mit entsprechenden Fachkenntnissen ausgetauscht werden, damit allfällige Gefahren vermieden werden.
-  Die häufige Öffnung des Kühlers führt zu einem höheren Stromverbrauch.

6

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

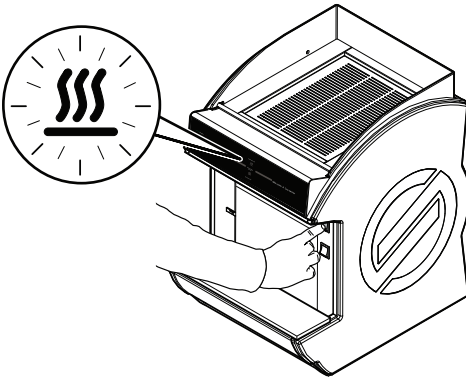
6.1 Bedienelemente

Auf dem Gerät sind folgende Bedienelemente vorhanden:

- Schalter Tassenwärmer
- Schalter Kühler
- Drehknopf für Einstellung Kühlertemperatur

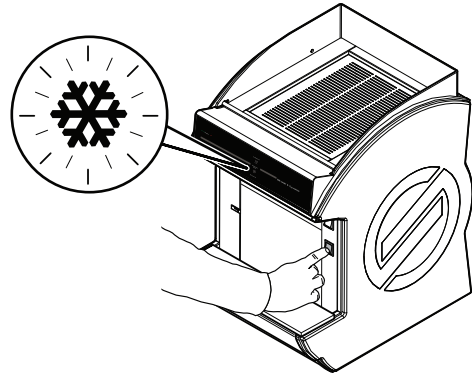
6.1.1 Schalter Tassenwärmer

Bei Druck des Schalters Tassenwärmer leuchtet das Symbol auf dem Bedienfeld auf und der Tassenwärmer wird eingeschaltet.



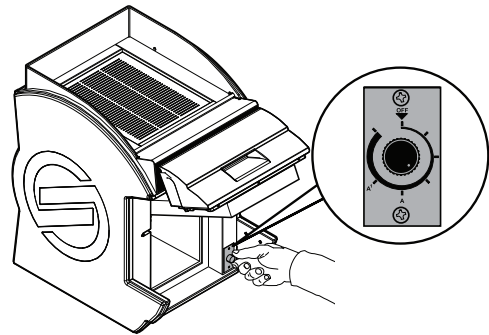
6.1.2 Schalter Kühler

Bei Druck des Schalters Kühler leuchtet das Symbol auf dem Bedienfeld auf und der Kühler wird eingeschaltet.



6.1.3 Drehknopf für Einstellung Kühlertemperatur

Durch Drehung des Drehknopfes kann die Temperatur im Kühler geändert werden.



7 INBETRIEBNAHME

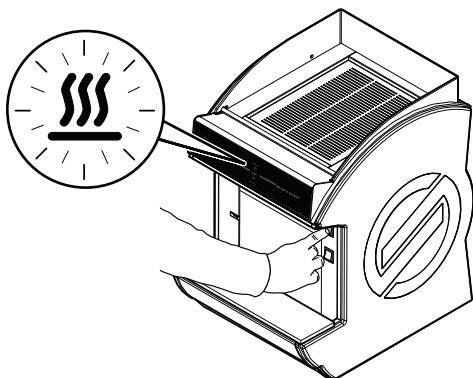
7.1 Erste Einschaltung des Geräts

Der obere Bereich des Geräts (Tassenwärmer) dient das Aufheizen der Tassen oder anderer Gefäße sowie der Erhaltung der richtigen Temperatur.


Der untere Bereich des Geräts (Kühler) dient der Kühlung von Speisen und Getränken und der Erhaltung der jeweiligen Temperatur.

7.1.1 Erster Betrieb des Tassenwärmers

Den Widerstand über den Schalter einschalten. Das Symbol auf dem Bedienfeld leuchtet auf.




Die zu erwärmenden Behälter auf die Fläche stellen.

 Die Behälter müssen trocken sein.

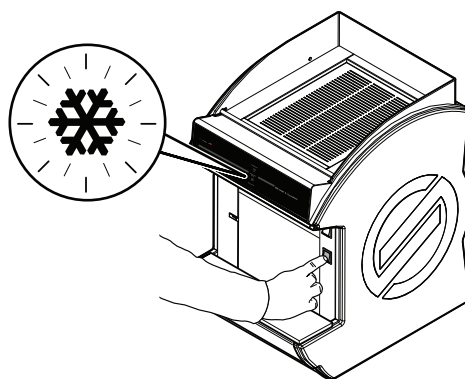
Wenn die Behälter die optimale Temperatur erreicht haben, können sie benutzt werden.

 Es sollten keine Behälter aus Kunststoff verwendet werden.

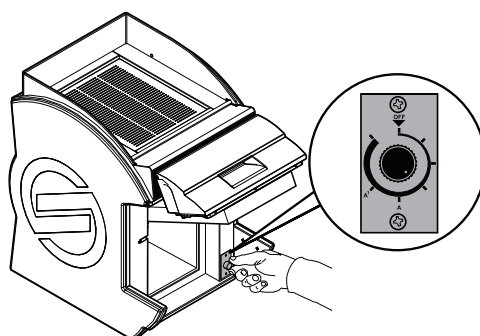
7.1.2 Erster Betrieb des Kühlers

 Es wird empfohlen, mindestens eine Stunde zu warten, bevor der Kühler eingeschaltet wird, damit ein effizienter Betrieb des Kühlsystems sichergestellt werden kann.

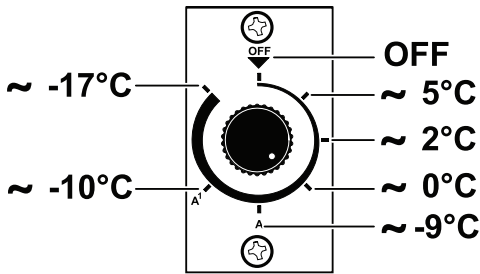
Den Kühler über den Schalter einschalten.



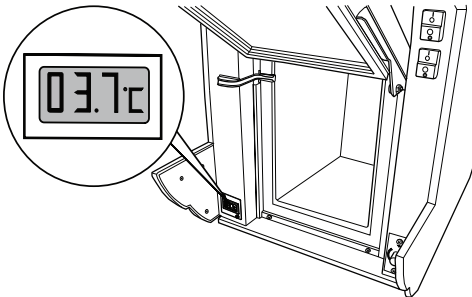
Die gewünschte Temperatur durch Drehung des Drehknopfes für die Einstellung anwählen.



Befindet sich der Drehknopf in der Position "OFF", kann der Kühler nicht betrieben werden. Durch Drehung des Drehknopfes im Uhrzeigersinn wird die Kühlung des Kühlers erhöht.



Die Temperatur wird auf der Anzeige angezeigt. Dabei handelt es sich um einen ungefähren Wert, der in Grad Celsius angegeben wird.



7.2 Reinigung der Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen

Alle Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen.


- Die Hände gründlich waschen.
- Eine desinfizierende, antibakterielle Lösung auf Chlorbasis (in Apotheken erhältlich) in der auf der Packung angegebenen Konzentration vorbereiten.
- Alle abnehmbaren Teile aus dem Gerät herausnehmen.
- Nachfolgend alle Teile in die vorbereitete Desinfektionslösung eintauchen.


7.3 Betrieb des Geräts


Die Vorgänge für die Benutzung des Geräts werden im Kapitel "Betrieb und Verwendung" aufgeführt.


8

**BETRIEB UND
VERWENDUNG**

 Vor der Benutzung der Maschine ist dieses Handbuch aufmerksam zu lesen und die Funktionen der Maschine sollten dem Bediener vertraut sein.

 Nach einer längeren Nichtbenutzung des Geräts sollte vor der erneuten Inbetriebnahme der vorhergehende Abschnitt "Erste Inbetriebnahme - Benutzung nach längerer Nichtbenutzung" nochmals gelesen werden.

 Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse bedient werden, wenn diese im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult oder dabei überwacht werden, und die mit dem Gebrauch des Geräts zusammenhängenden Gefahren verstehen.

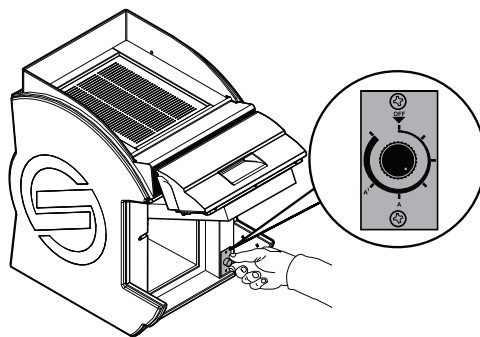
 Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht überwacht werden.

8.1 Einschaltung

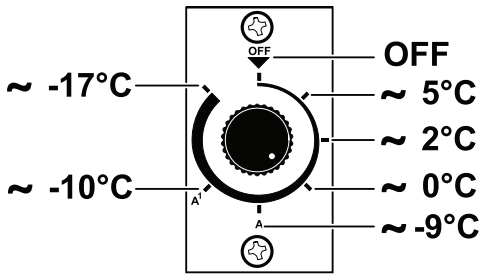
Die Hinweise im Abschnitt "Erste Einschaltung des Geräts" müssen beachtet werden.

8.2 Einstellung der Temperatur

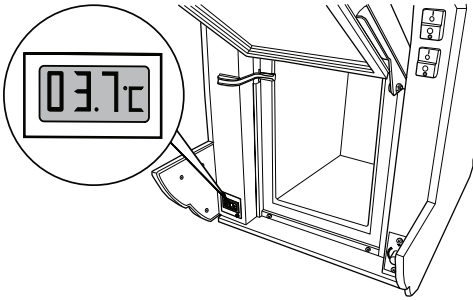
Die gewünschte Temperatur durch Drehung des Drehknopfes für die Einstellung anwählen.



Befindet sich der Drehknopf in der Position "OFF", kann der Kühler nicht betrieben werden. Durch Drehung des Drehknopfes im Uhrzeigersinn wird die Kühlung des Kühlers erhöht.



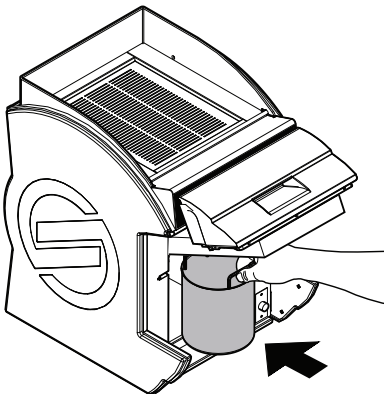
Die Temperatur wird auf der Anzeige angezeigt. Dabei handelt es sich um einen ungefähren Wert, der in Grad Celsius angegeben wird.



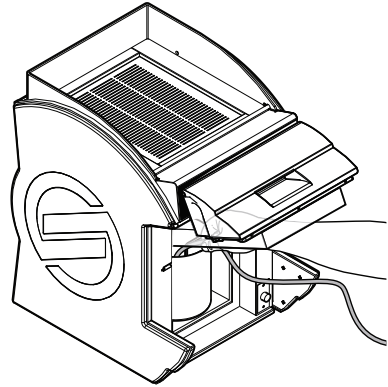
8.3 Absaugung von flüssigen Produkten nach Außen

Im Lieferumfang des Geräts befindet sich ein Silikon-Schlauch. Mit diesem können Flüssigkeiten bei geschlossener Kühltür nach außen abgesaugt werden. Hierfür ist folgendermaßen vorzugehen:

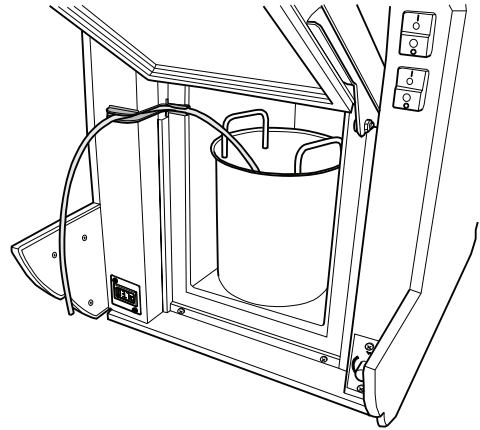
Die Tür öffnen. Einen Behälter mit dem zu kühlenden flüssigen Produkt in den Kühlraum stellen.



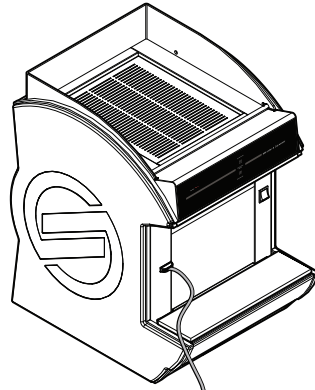
Ein Ende des Schlauchs in den Behälter einstecken.



Den Schlauch in die entsprechende Aufnahme einstecken.



Die Tür schließen.



Nun muss ein Gerät bereitgestellt werden, mit dem das flüssige Produkt von Außen abgesaugt werden kann.

8.4 Ausschaltung der Maschine

8.4.1 Ausschaltung des Tassenwärmers

Im Falle einer kurzzeitigen Nichtbenutzung des Geräts ist folgendermaßen vorzugehen:

- das Gerät ausschalten, indem der Schalter "Tassenwärmer" in die Position "OFF" gestellt und die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers abgenommen wird;
- Alle Teile der Vorrichtung reinigen (siehe "Reinigung der beheizten Tassenabstellfläche").

Im Falle einer Außerbetriebnahme des Geräts muss dieses von der Stromversorgung abgenommen werden.


8.4.2 Ausschaltung des Kühlers


Im Falle einer kurzzeitigen Nichtbenutzung des Geräts ist folgendermaßen vorzugehen:

- das Gerät ausschalten, indem der Schalter "Kühler" in die Position "OFF" gestellt und die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers abgenommen wird;
- Alle Teile der Vorrichtung reinigen (siehe "Reinigung Kühlraum").


Im Falle einer Außerbetriebnahme des Geräts muss dieses von der Stromversorgung abgenommen werden.

REINIGUNG UND WARTUNG


 Bevor Reinigungs- und Wartungsarbeiten gleich welcher Art ausgeführt werden, muss das Gerät ausgeschaltet werden, indem die Schalter in die Position "OFF" gestellt werden und die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers abgenommen wird. Darüber hinaus ist abzuwarten, bis das Gerät abkühlt.


 Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden oder Funktionsstörungen, die auf eine nicht ordnungsgemäße oder mangelhafte Wartung zurückzuführen sind.

 Keinen direkten Wasserstrahl auf die Maschine richten.

 Im Fall von Betriebsstörungen muss das Gerät unverzüglich ausgeschaltet und durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung abgenommen werden. Wenden Sie sich dann an die nächstgelegene Kundendienststelle.

9.1 Allgemeine Hinweise für einen einwandfreien Betrieb

 Falls nicht anders angegeben, dürfen die nicht abnehmbaren Bestandteile und das Gerät selbst ausschließlich mit kaltem oder lauwarmem Wasser und feuchten Tüchern und nicht scheuernden Schwämmen gereinigt werden.


 Keinen direkten Wasserstrahl auf das Gerät richten, das feuchte Tuch oder den Schwamm vor der Benutzung auf dem Gerät auswringen.


Alle zu reinigenden Bestandteile sind leicht und ohne die Hilfe von Werkzeug zugänglich.


Regelmäßige Reinigung und Wartung verlängern die Lebensdauer des Geräts und gewährleisten die Einhaltung der normalen Hygienevorschriften.

Für einen einwandfreien Betrieb des Geräts empfehlen wir die Einhaltung der Bestimmungen und Zeitangaben des "WARTUNGSPANS".

9.2 Reinigung und planmäßige Wartung

-  Alle Bestandteile dürfen nur mit lauwarmem Wasser und ohne Verwendung von Reinigungs- oder Lösungsmitteln, die ihre Form oder Funktionstüchtigkeit verändern könnten, gereinigt werden.

-  Die abnehmbaren Bestandteile dürfen nicht im Geschirrspüler gewaschen werden.

-  Die elektrischen Teile nicht mit feuchten Tüchern bzw. fettlösenden Reinigungsmitteln säubern. Pulverreste mit einem trockenen Druckluftstrahl oder mit einem antistatischen Tuch entfernen.

9.2.1 Wartungsplan

ZU REINIGENDER TEIL	Wartung	A	B	C	D
Vordere Abstellfläche	Siehe Abschnitt "Reinigung der vorderen Abstellfläche".	x	-	-	-
Kühlraum	Siehe Abschnitt "Reinigung Kühlraum".	x	-	-	-
Kühlraum	Siehe Abschnitt "Abtauen des Kühlers".	-	-	x	-
Tassenwärmer	Siehe Abschnitt "Reinigung der beheizten Tassenabstellfläche".	-	x	-	-
Kondensator	Siehe Abschnitt "Reinigung des Kondensators".	-	-	-	x

- A Jeden Tag
 B Jede Woche
 C Nach Bedarf
 D Jedes Jahr

9.2.2 Reinigung der vorderen Abstellfläche

Die vordere Abstellfläche mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

9.2.3 Reinigung Kühlraum

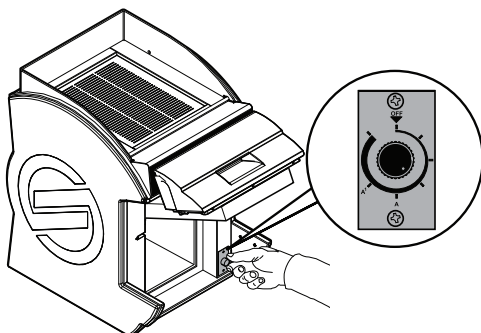
Den Innenraum unter Verwendung von lauwarmem Wasser unter Zusatz von Natrium-Bikarbonat oder Essig reinigen. Abspülen und sorgfältig mit einem weichen Tuch abtrocknen. In jedem Falle sollte die Verwendung von scheuernden Produkten, Reinigungsmitteln oder Seifen strikt vermieden werden.

9.2.4 Abtauen des Kühlers

Der Kühler sollte jedes Mal dann abgetaut werden, wenn sich eine Eisschicht mit einer Stärke von mehr als drei Millimetern gebildet hat.

Dieser Vorgang ist erforderlich, um optimale Leistungen des Kühlers zu gewährleisten und um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Für die vollständig Abtauung des Kühlers wird der Drehknopf des Thermostats auf die Position "OFF" gedreht.



Die Tür öffnen, um die Abtauzeiten zu verringern.

Die Eisschicht sollte nicht unter Verwendung von spitzen oder scharfen Metallgegenständen entfernt werden, mit denen Löcher oder Schnitte in der Kühlplatte entstehen können. Dadurch wird das Gerät irreparabel beschädigt.

Nach Abschluss der Abtauung wird der Kühler wieder in Betrieb gesetzt, indem der Drehknopf des Thermostats auf die gewünschte Position gedreht wird.

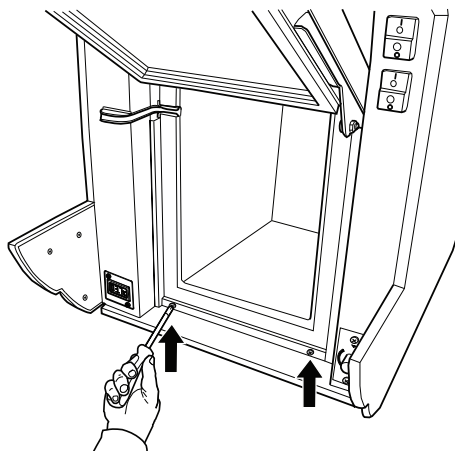
9.2.5 Reinigung der beheizten Tassenabstellfläche

Die beheizte Tassenabstellfläche mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

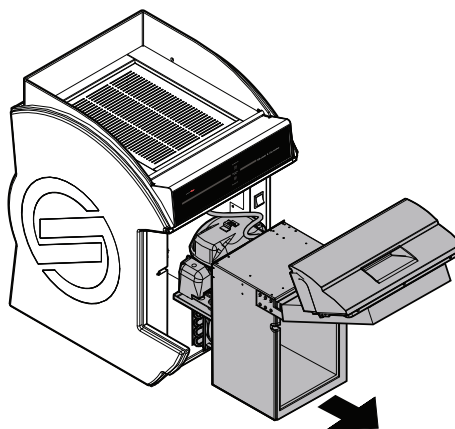
9.2.6 Reinigung des Kondensators

Es wird empfohlen, mindestens einmal pro Jahr die Reinigung des Kondensators vorzunehmen.

Hierfür muss zuvor die Kühlgruppe aus dem Gerät herausgenommen werden. Dabei ist folgendermaßen vorzugehen: die Schrauben abnehmen;



die Kühlgruppe herausnehmen, dabei auf die Kabel achten;



die Reinigung mit einem Staubsauger oder einem trockenen Pinsel vornehmen;

Nach Abschluss der Reinigung des Kondensators werden alle Teile wieder montiert.

10 PROBLEMLÖSUNG

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT

Folgendes überprüfen:

- der Thermostat befindet sich nicht in der Position "OFF".
- Strom ist vorhanden.
- der Hauptschalter der elektrischen Anlage ist nicht ausgeschaltet.
- der Stecker ist betriebstüchtig und korrekt in die Steckdose eingesteckt.
- die Steckdose ist betriebstüchtig.
- das Netzkabel ist unbeschädigt.

LAUTER BETRIEB DES KÜHLERS

Folgendes überprüfen:

- der Kühler oder das Kühlaggregat sind korrekt ausgerichtet.
- der Kühler berührt keine Gegenstände, die Vibrationen erzeugen können.
- die Schläuche des Kühlsystems auf der Rückseite haben keinen Kontaktpunkt und vibrieren nicht gegen das Gerät.

KÜHLER MIT UNZUREICHENDER LEISTUNG


Folgendes überprüfen:

- die Tür schließt dicht.
- der Kühler befindet sich nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- der Kühler oder das Kühlaggregat werden korrekt belüftet.
- auf dem Verdampfer befindet sich keine übermäßig dicke Eisschicht.
- der Kondensator ist nicht durch Staub verstopft.
- das Lüfterrad kann sich frei drehen (in den Versionen mit Zwangsbelüftung).
- der Innenraum ist nicht zu voll gefüllt.

Sollte nach Vornahme dieser Überprüfungen kein ordnungsgemäßer Betrieb hergestellt werden, so sollten Sie sich an den Kundendienst wenden.

II AUFBEWAHRUNG - ENTSORGUNG

II.1 Neuaufstellung an einem anderen Ort

 Im Falle einer längeren Nichtbenutzung der Geräts ist der Stecker zu ziehen, der Kühler vollständig zu entleeren, der Innenraum zu reinigen und die Tür stets offen zu lassen. Auf diese Weise lässt sich die Entstehung von Schimmel oder schlechten Gerüchen vermeiden.

II.2 Nichtbenutzung und Einlagerung

Soll das Gerät eingelagert oder für einen längeren Zeitraum außer Betrieb genommen werden, so müssen die unter dem Punkt "Neuaufstellung an einem anderen Ort" beschriebenen Vorgänge ausgeführt werden:

- das Gerät in eine Plane hüllen, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen;
- das Gerät an einem geeigneten Ort abstellen (die Temperatur darf nicht unter 1°C liegen). Keine Kartons oder Ausrüstungen auf dem Automaten ablegen.

Zur Aufstellung des Geräts an einer anderen Stelle wie folgt vorgehen:

- das Gerät von allen Versorgungsnetzen trennen;
- die allgemeine Reinigung des Geräts vornehmen, wie im Kapitel "Reinigung und Wartung" beschrieben;
- alle Bestandteile wieder montieren und die Türen schließen;
- das Gerät gemäß den Hinweises unter dem Punkt "Auspacken und Aufstellung" am Aufstellungsort anheben und aufstellen.

HINWEISE FÜR DIE ENTSORGUNG



BENUTZERINFORMATION

gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

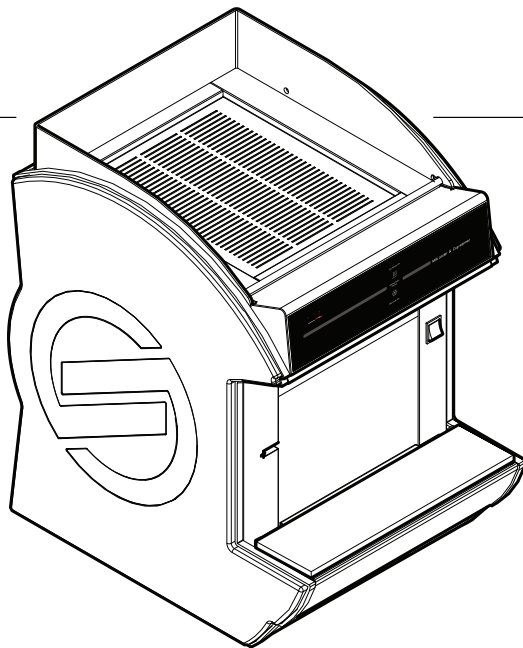
Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung gibt an, dass das Produkt zum Ende seines Betriebslebens getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss.

Die Wertstofftrennung dieses Geräts am Ende seines Betriebslebens wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der das Gerät der Entsorgung zuführen möchte, muss sich daher den Hersteller wenden, und den Vorgaben folgen, die dieser für die Wertstofftrennung von Altgeräten umsetzt.

Die geeignete Entsorgung über die Wertstofftrennung und die Zuführung des außer Betrieb genommenen Geräts in das Recycling, die Aufbereitung und die umweltgerechte Entsorgung tragen zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei und ermöglichen die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die ungesetzliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer zieht die Verhängung von Verwaltungsstrafen gemäß der geltenden Gesetzgebung nach sich.

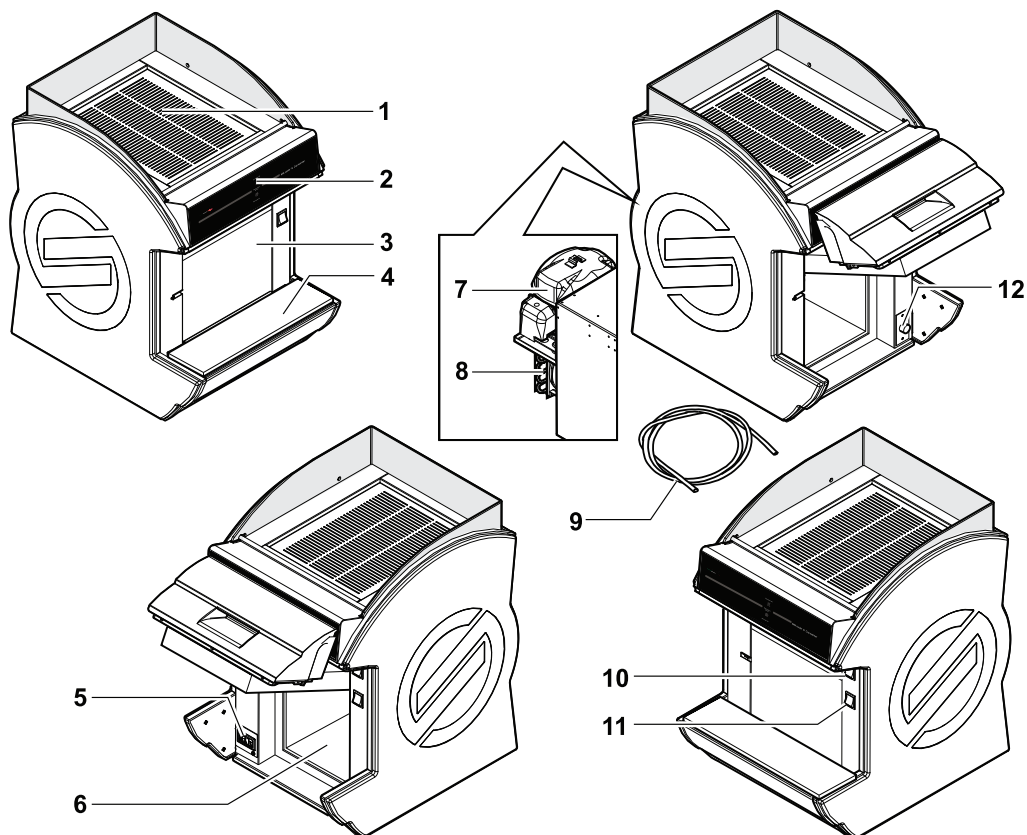
FRIGO IDEA RST



Type: Idea Milk RST

CE

COMPONENTES PRINCIPALES





1	Calientatazas
2	Panel de funciones
3	Puerta del frigorífico
4	Superficie de apoyo delantera
5	Indicador de temperatura frigorífico
6	Compartimento frigorífico


7	Compresor
8	Condensador
9	Tubo de silicona
10	Interruptor calentatazas
11	Interruptor frigorífico
12	Mando de regulación temperatura frigorífico


NORMAS DE SEGURIDAD

- ⚠ Solo para uso profesional.
- ⚠ Este aparato de tipo profesional no es apto para ser instalado en el exterior. No colocarlo en locales donde la temperatura sea inferior a 2 °C o superior a 32 °C ni en sitios especialmente húmedos o polvorientos.
- ⚠ El aparato no es idóneo para la instalación en lugares en que puedan usarse chorros de agua.
- ⚠ Asegurarse de instalar el aparato sobre una superficie plana capaz de soportar su peso (consultar el apartado “Datos técnicos”) y dejando una zona libre de al menos 30 cm en torno a la máquina.
- ⚠ Queda prohibido: utilizar chorros de agua para la limpieza.
- ⚠ El aparato únicamente debe instalarse en un lugar donde pueda ser supervisada por personal cualificado.
- ⚠ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos asociados.
- ⚠ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⚠ La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

-  Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de evitar cualquier riesgo, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado.

-  Se aconseja instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.

-  El acceso a las partes internas está restringido a las personas que conozcan el aparato y tengan una suficiente experiencia, en particular en materia de seguridad e higiene.





-  No efectuar la limpieza interna de la máquina con tensión de corriente o con el enchufe conectado, ni utilizar chorros de agua o detergentes.







ÍNDICE

COMPONENTES PRINCIPALES	119
1 INTRODUCCIÓN AL MANUAL	124
1.1 PREÁMBULO	124
1.2 SIMBOLOGÍA UTILIZADA	126
2 INFORMACIÓN ACERCA DE LA MÁQUINA	127
2.1 INFORMACIÓN PARA EL USUARIO	127
2.2 USO PREVISTO DEL APARATO	127
2.3 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA	128
2.4 DATOS TÉCNICOS	128
3 SEGURIDAD	129
3.1 PREÁMBULO	129
3.2 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	129
3.3 COMPETENCIAS DE LOS OPERADORES	130
3.4 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	130
3.5 RIESGOS RESIDUALES	130
4 MANIPULACIÓN Y ALMACENAJE	131
4.1 DESCARGA Y MANIPULACIÓN	131
4.2 ALMACENAJE	131
5 INSTALACIÓN	132
5.1 ADVERTENCIAS	132
5.2 DESEMBALAJE Y COLOCACIÓN	133
5.3 CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA	133
6 DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS	135
6.1 MANDOS	135
7 PUESTA EN MARCHA	136
7.1 PRIMER ENCENDIDO DE LA MÁQUINA	136
7.2 LAVADO DE LAS PARTES EN CONTACTO CON LOS ALIMENTOS	137
7.3 USO DEL APARATO	137
8 FUNCIONAMIENTO Y USO	138
8.1 ENCENDIDO	138
8.2 REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA	138
8.3 ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS EN EL EXTERIOR	139
8.4 APAGADO DE LA MÁQUINA	140
9 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	141
9.1 NOTAS GENERALES PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO	141
9.2 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO	142
10 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	145
11 ALMACENAJE - ELIMINACIÓN	146
11.1 CAMBIO DE LUGAR	146
11.2 INACTIVIDAD Y ALMACENAJE	146
12 INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL APARATO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL	147

I INTRODUCCIÓN AL MANUAL

I.1 Preámbulo

-  El presente manual es parte integrante de la máquina y, como tal, deberá conservarse en un lugar conocido y de fácil acceso, en buenas condiciones, durante toda la vida operativa de la máquina (incluidos los traspasos de propiedad que pudieran efectuarse). Su finalidad es la de transmitir la información necesaria para el uso competente y seguro de la máquina.
-  En caso de pérdida o deterioro del presente manual, solicitar una copia a un Centro de asistencia técnica autorizado, especificando el modelo y el año de fabricación.
-  Los Centros de asistencia técnica autorizados están asimismo a disposición para cualquier aclaración técnica, información acerca del funcionamiento, asistencia técnica y suministro de piezas de recambio.
-  Los temas tratados están exclusivamente destinados a usar la máquina en condiciones de seguridad para las personas, la máquina y el entorno, interpretando un elemental diagnóstico de las averías y las condiciones de funcionamiento anómalo y desempeñando unas sencillas tareas de comprobación y mantenimiento, en estricto cumplimiento de las prescripciones objeto de las páginas que siguen y de las normas de seguridad y salud vigentes.

-  Antes de cualquier intervención, leer atentamente y cerciorarse de haber entendido correctamente el contenido del presente manual.
-  El uso de la máquina por varios usuarios (individualmente) exige, por parte de cada uno de ellos, la absoluta necesidad de estudiar atentamente el manual de instrucciones.
-  El fabricante se reserva el derecho a realizar mejoras y modificaciones de los modelos objeto de este manual sin previo aviso.
-  Para cuestiones particulares, dirigirse al distribuidor o al importador del país en cuestión (si existen) o bien directamente al fabricante.
-  Todos los derechos del presente manual están reservados a SAECO Vending S.p.A. Queda terminantemente prohibida toda reproducción o divulgación, total o parcial, sin la debida autorización por escrito.
-  Consultar siempre este documento antes de proceder a cualquier operación.

Fabricante: SAECO Vending S.p.A.
Località Casona, 1066 - 40041 Gaggio Montano
Bologna, Italy

1.2 Simbología utilizada

Este documento contiene distintos tipos de advertencias, con el objetivo de señalar los distintos niveles de peligro o de competencias.

Junto al símbolo aparece un mensaje que explica los procedimientos y ofrece información útil.

Atención

Información concerniente a la seguridad del usuario y la integridad de la máquina.

Prohibición

Se utiliza para destacar acciones/operaciones que no se deben realizar.

Importante

Llama la atención sobre un tema de especial importancia.

Máquina apagada

Las operaciones en cuestión deben efectuarse con la alimentación de energía eléctrica cortada.

Usuario

Intervenciones que son competencia del usuario de la máquina.

Encargado del mantenimiento técnico

Operaciones que son competencia exclusivamente del personal encargado del mantenimiento extraordinario y de las reparaciones.

2 INFORMACIÓN ACERCA DE LA MÁQUINA

2.1 Información para el usuario

La máquina debe instalarse en un lugar iluminado, protegido y seco, sobre una superficie de trabajo capaz de soportar su peso.

Para garantizar el correcto funcionamiento y la fiabilidad de la máquina a lo largo del tiempo, recomendamos lo siguiente:

- temperatura ambiente: de +2 °C a +32 °C;
- humedad máxima permitida: 80 % (sin condensación).

Para tipos de instalaciones especiales, no previstas en este documento, dirigirse al distribuidor, al importador representante en su país o, de no ser posible ponerse en contacto con ellos, al fabricante.

En caso de necesidad, dirigirse al distribuidor o al importador del país en cuestión o bien directamente al fabricante en caso que no exista ningún importador.

El servicio de asistencia al cliente del fabricante está a disposición para la aclaración de cualquier duda acerca del correcto funcionamiento.

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o bien, en todo caso, por una persona con una cualificación similar.

El CENTRO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO está a disposición para cualquier aclaración e información relativa al funcionamiento del aparato y para atender cualquier solicitud de piezas de recambio o asistencia técnica.

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el aparato sin previo aviso.

Todos los derechos de reproducción del presente manual están reservados al fabricante.

El encargado del mantenimiento técnico está obligado a conocer y respetar estrictamente, desde el punto de vista técnico, las advertencias de seguridad contenidas en este manual, de tal modo que las operaciones de instalación, puesta en funcionamiento, uso y mantenimiento se puedan realizar en condiciones de seguridad.

2.2 Uso previsto del aparato

La parte superior del aparato sirve para calentar las tazas, los recipientes para alimentos, así como para mantener su temperatura. La parte inferior del aparato sirve exclusivamente para enfriar alimentos y bebidas. Cualquier otro uso se considerará inapropiado y, por tanto, peligroso.




No usar recipientes de plástico sobre el calentatazas, ya que podrían deformarse.



No introducir en el aparato productos potencialmente peligrosos debido a temperaturas no adecuadas.



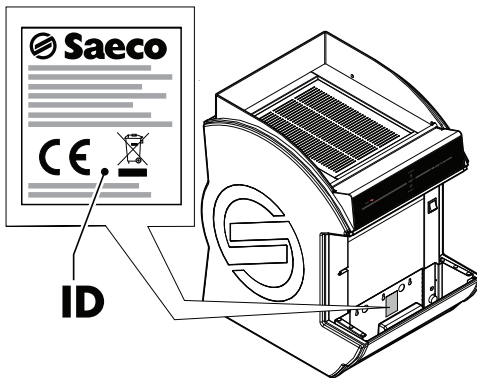
En caso de uso inapropiado, la garantía quedará anulada y el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños causados a personas y/o bienes.

 También se considera uso inapropiado:

- cualquier uso diferente del previsto y/o con técnicas distintas a las indicadas en este documento;
- cualquier intervención en el aparato contraria a las indicaciones que aparecen en este manual;
- cualquier alteración de componentes y/o dispositivos de seguridad no aprobada previamente por el fabricante o realizada por personal no autorizado para dichas operaciones;
- cualquier colocación del aparato en un lugar que no se ajuste a lo previsto en este manual.

2.3 Identificación de la máquina


La máquina está identificada por el nombre del modelo y el número de serie que se encuentran en la placa de datos. La placa de datos resultará visible al retirar la superficie de apoyo delantera.





D Placa de datos de identificación

En la placa de datos se indica lo siguiente:

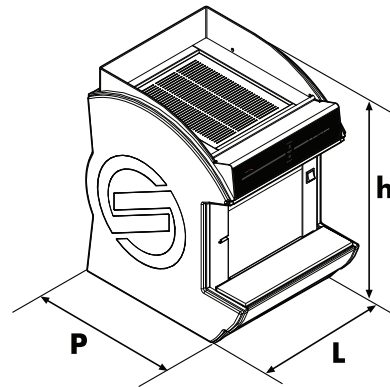
- nombre del fabricante;
- marcados de conformidad;
- modelo;
- n.º de serie;
- año y mes de fabricación;
- tensión de alimentación (V);
- frecuencia de alimentación (Hz);
- potencia eléctrica consumida (W);
- clase del grupo frigorífico;
- tipo y carga del gas refrigerante utilizado;
- código de la máquina.

 Queda terminantemente prohibido manipular o modificar la placa de datos.

 Para cualquier solicitud al servicio técnico, consultar siempre dicha placa y comunicar los datos especificados en la misma.

 Para cualquier solicitud a los Centros de asistencia técnica autorizados, indicar el modelo y el número de serie.

2.4 Datos técnicos



Dimensiones (long. x alt. x prof.)	390 x 630 x 550 mm
Peso	36 kg
Potencia absorbida	consultar la placa de datos
Tensión de alimentación	consultar la placa de datos
Frecuencia de tensión eléctrica	consultar la placa de datos
Longitud del cable de alimentación	1.400 mm
Nivel de presión acústica ponderada A	inferior a 70 dB
Capacidad de tazas (indicativa)	45

3 SEGURIDAD

3.1 Preámbulo

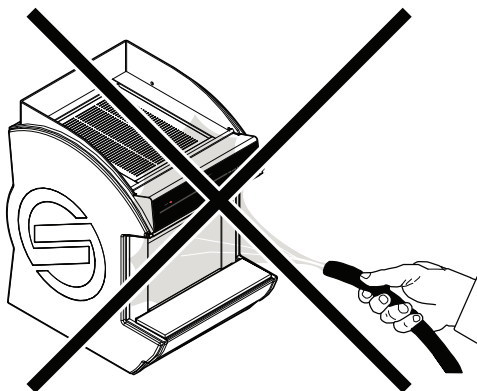
En cumplimiento de las normas vigentes, la empresa SAECO VENDING posee en sus establecimientos un expediente técnico correspondiente a la máquina Frigo Idea RST, en observancia de las normas de diseño indicadas a continuación:

- EN 55014
- EN 6100-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 61000-4-2
- EN 61000-4-3
- EN 60333-2-24
- EN 61000-4-4
- EN 61000-4-5
- EN 61000-4-11
- EN 60335-2-75
- EN 60335-1

3.2 Normas generales de seguridad

Queda prohibido:

- desactivar las medidas de seguridad del aparato;
- intervenir en el aparato para operaciones de mantenimiento sin desconectar previamente el cable de alimentación eléctrica;
- instalar el aparato en el exterior. Es oportuno instalarlo en locales secos, en los que la temperatura no pueda descender jamás por debajo de 1°C para evitar su congelación;
- usar el aparato con fines distintos a los indicados en el contrato de venta y en este documento;
- conectar el aparato a la red eléctrica utilizando tomas múltiples o adaptadores;
- en el compartimento de baja temperatura introducir líquidos en recipientes de vidrio;
- utilizar chorros de agua para la limpieza.





Es obligatorio:


- comprobar la conformidad de la línea eléctrica de alimentación;
- utilizar repuestos originales;
- leer atentamente las instrucciones indicadas en este documento y en las documentaciones adjuntas;
- utilizar equipos de protección individual durante las operaciones de instalación, ensayo y mantenimiento.


Precauciones que han de tomarse para prevenir errores humanos:


- sensibilizar a los operadores sobre los problemas vinculados a la seguridad;
- manipular el aparato, tanto embalado como desembalado, en condiciones de seguridad;
- conocer en profundidad los procedimientos de instalación del aparato, su funcionamiento y sus límites;
- desguazar el aparato en condiciones de seguridad y en cumplimiento de las normas vigentes para la protección de la salud de los trabajadores y del medio ambiente.

 El aparato no es idóneo para la instalación en lugares en que puedan usarse chorros de agua.

 El aparato únicamente debe instalarse en un lugar donde pueda ser supervisada por personal cualificado.

 En caso de avería o mal funcionamiento, dirigirse exclusivamente al personal cualificado del servicio técnico.

 El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños causados a personas o bienes como consecuencia del incumplimiento de las normas de seguridad descritas en este punto.


 El acceso a las partes internas está restringido a las personas que conozcan el aparato y tengan una suficiente experiencia, en particular en materia de seguridad e higiene.

3.3 Competencias de los operadores

Por motivos de seguridad, distinguimos dos tipos de encargados con competencias distintas:

 Usuario


Persona encargada exclusivamente del uso y el cuidado del aparato. Al usuario está permitido: poner en funcionamiento el aparato, configurar los parámetros de trabajo, apagar el aparato y limpiar su parte exterior. En caso de que se detecte algún funcionamiento defectuoso del aparato, deberá solicitarse la intervención del encargado del mantenimiento técnico.

 El usuario no está autorizado a realizar ninguna de las operaciones que este manual define como competencia del encargado del mantenimiento técnico.

 Encargado del mantenimiento técnico


Persona encargada de las operaciones de instalación, regulación, puesta a punto y, de forma más general, del mantenimiento del aparato.

3.4 Dispositivos de seguridad

 Las máquinas objeto del presente manual se han fabricado de conformidad con las normativas europeas específicas en vigor y, por tanto, todas sus partes potencialmente peligrosas están protegidas.

Todos los componentes eléctricos del aparato están protegidos por cierres fijos.


3.5 Riesgos residuales

 No utilizar recipientes que no hayan sido fabricados con material “para productos alimenticios”.

4

**MANIPULACIÓN Y
ALMACENAJE****4.1 Descarga y manipulación**

La descarga del medio de transporte y la manipulación del aparato deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal competente y usando medios idóneos para la carga que se deba manipular.

 El aparato debe permanecer siempre en posición vertical.

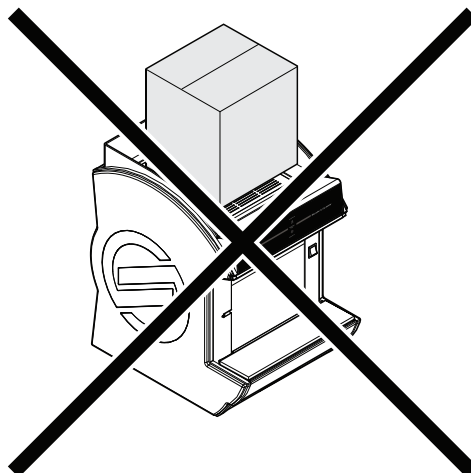
 Evitar lo siguiente:

- arrastrar el aparato;
- volcar o acostar el aparato durante el transporte y la manipulación;
- dar sacudidas al aparato;
- dejar el aparato a la intemperie, en sitios húmedos o próximo a fuentes de calor.

4.2 Almacenaje

En caso de que el aparato no se vaya a instalar inmediatamente, sino tras un período de tiempo prolongado, deberá almacenarse en un lugar protegido, de acuerdo con las siguientes disposiciones:

- el aparato debe almacenarse embalado en un ambiente cerrado, seco y con una temperatura comprendida entre 1 °C y 40 °C;
- no colocar otros aparatos o cajas encima del aparato;
- en cualquier caso, es conveniente proteger el aparato contra posibles depósitos de polvo u otros elementos.



5 INSTALACIÓN

5.1 Advertencias

⚠ El aparato no se puede instalar en el exterior. No instalar en locales donde la temperatura sea inferior a $+2^{\circ}\text{C}$ o superior a 32°C ni en sitios especialmente húmedos o polvorientos. Además, no se puede instalar en locales donde se utilicen chorros de agua para la limpieza o en lugares donde exista peligro de explosiones o incendios.

Antes de proceder al desembalaje del aparato, comprobar que el lugar destinado a su instalación cumpla lo siguiente:

- el punto de conexión (toma eléctrica o interruptor omnipolar) debe estar situado en un punto de fácil acceso para que el usuario, si fuera necesario, pueda desconectar la máquina de la red eléctrica;
- la tensión de la toma de corriente debe corresponderse con la indicada en la placa de identificación.
- la superficie sobre la que se instale NO debe tener una pendiente superior a 2° ;

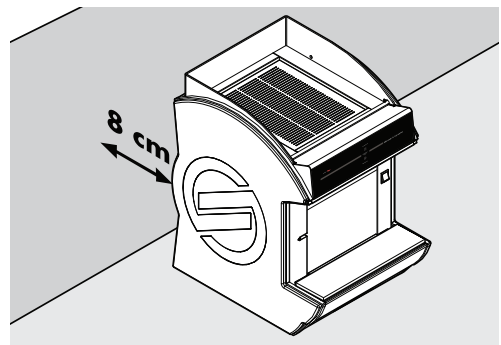
⚠ El aparato debe instalarse sobre una superficie horizontal.

👉 Verificar que la superficie destinada a la instalación de la máquina tenga las dimensiones y la robustez adecuadas para sostener de manera totalmente segura la máquina.

⚠ Para un correcto y ergonómico uso de la máquina, se aconseja instalar el aparato sobre una superficie de trabajo situada a una altura no inferior a 1 m.

El aparato debe instalarse únicamente en un lugar en que su uso y mantenimiento queden reservados a personal cualificado.

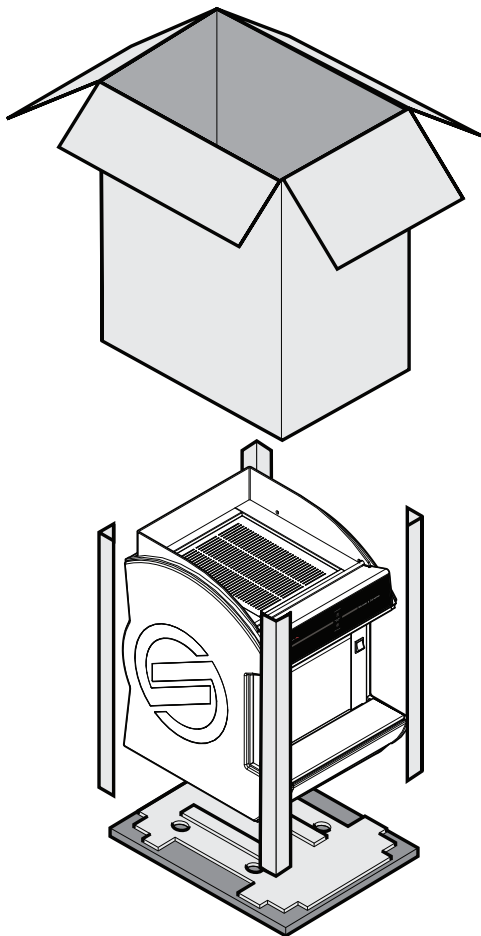
En caso de que se tenga que colocar el aparato cerca de una pared, es necesario dejar un espacio de al menos 8 cm entre el panel trasero y la pared para dejar libre la rejilla de expulsión de aire presente en dicho panel trasero.



5.2 Desembalaje y colocación

Al recibir el aparato, asegurarse de que no haya sufrido daños durante el transporte o de que el embalaje no se haya abierto para retirar componentes de su interior. Si se observan daños de cualquier tipo, es necesario notificarlo al transportista y avisar inmediatamente al importador o al distribuidor. En caso de no haya importadores o distribuidores en el país, ponerse en contacto directamente con el fabricante.

El aparato está protegido por 4 perfiles angulares y un saco transparente contenido en una caja.



Junto con el aparato se entrega un tubo de silicona.

Comprobar que la superficie donde se va a apoyar el aparato sea estable. Colocar la máquina sobre la superficie de apoyo. Nivelar la máquina, regulando las patas ajustables.

5.3 Conexión a la red eléctrica

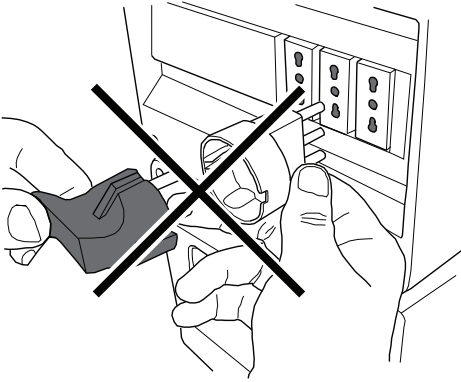
⚠ El encargado del mantenimiento técnico, responsable de la instalación de la máquina, deberá asegurarse de que:

- la instalación de alimentación eléctrica cumple las normas de seguridad vigentes;
- la tensión de alimentación se corresponde con la indicada en la placa de datos.

⚠ En caso de dudas, no instalar el aparato y solicitar una inspección detallada de la instalación eléctrica por parte de personal cualificado y habilitado para llevar a cabo estas tareas.

⚠ Asegurarse también de que la instalación eléctrica a la que se va a conectar el aparato pueda soportar la carga máxima requerida e indicada en la placa de datos.

No utilizar adaptadores ni tomas múltiples.



☞ Comprobar que se pueda acceder con facilidad al enchufe del cable de alimentación, inclusive tras la instalación.

⚠ Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de evitar cualquier riesgo, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado.

☞ La apertura frecuente del frigorífico conlleva un mayor consumo eléctrico.

6

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

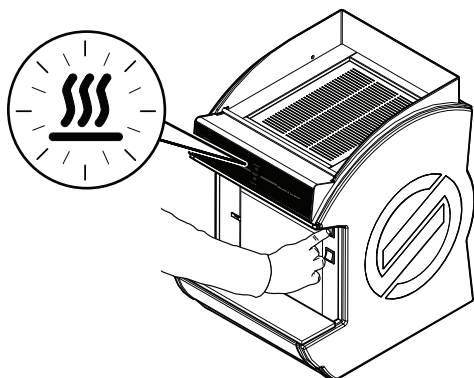
6.1 Mandos

El aparato cuenta con los siguientes mandos:

- Interruptor calentatazas
- Interruptor frigorífico
- Mando de regulación temperatura frigorífico

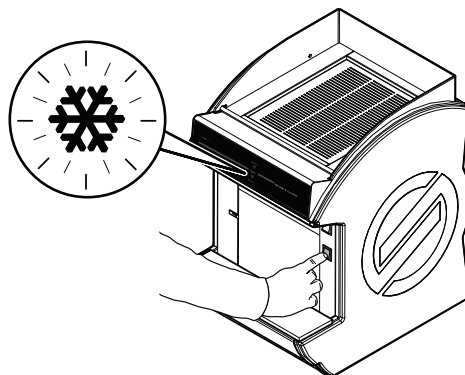
6.1.1 Interruptor calentatazas

Pulsando el interruptor del calentatazas se enciende el icono en el panel de funciones y se activa el calentatazas.



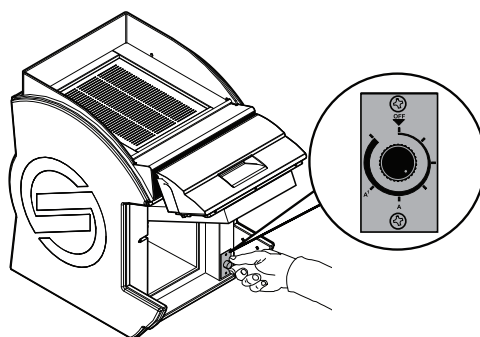
6.1.2 Interruptor frigorífico

Pulsando el interruptor del frigorífico se enciende el icono en el panel de funciones y se activa el frigorífico.



6.1.3 Mando de regulación temperatura frigorífico

Girando el mando de regulación se ajusta la temperatura en el interior del frigorífico.



7 PUESTA EN MARCHA

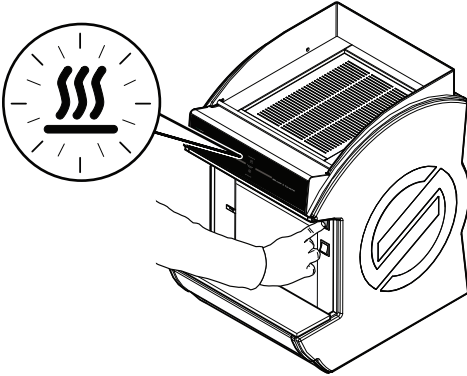
7.1 Primer encendido de la máquina

La parte superior del aparato (Calientatazas) se utiliza para calentar y mantener la temperatura de las tazas y otros recipientes.

La parte inferior del aparato (Frigorífico) se utiliza para enfriar y mantener la temperatura de alimentos y bebidas.

7.1.1 Primera puesta en marcha del calentatazas

Encender la resistencia mediante el interruptor. El icono presente en el panel de funciones se encenderá.




Colocar sobre la superficie los recipientes que se desea calentar.

 Los recipientes deben estar secos.

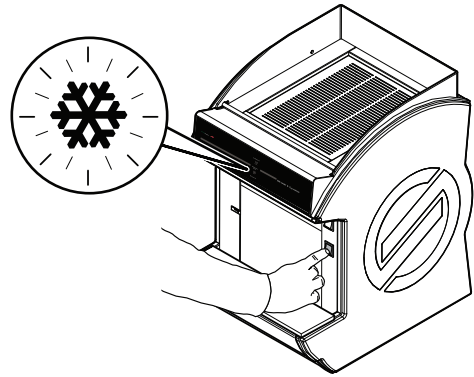
Una vez que los recipientes hayan alcanzado la temperatura deseada, estarán listos para su utilización.

 No utilizar recipientes de plástico.

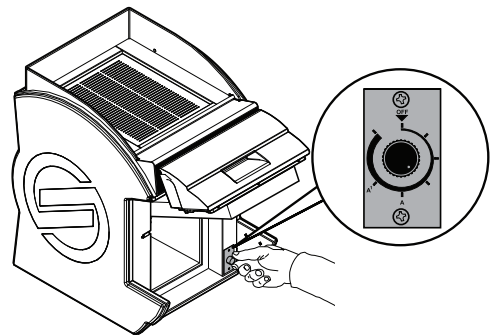
7.1.2 Primera puesta en marcha del frigorífico

 Se recomienda esperar al menos una hora antes de poner en funcionamiento el frigorífico para que el circuito de refrigeración pueda funcionar con eficacia.

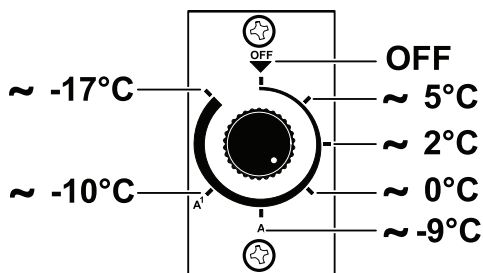
Encender el frigorífico mediante el interruptor.



Seleccionar la temperatura deseada mediante el mando de regulación.



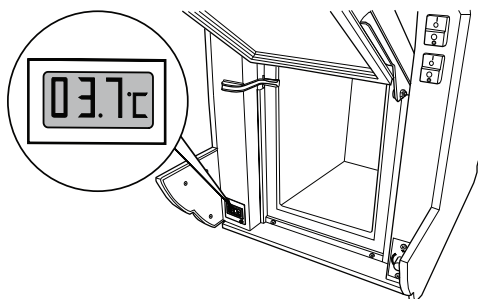
El frigorífico no funciona si el mando está en posición "OFF". Si se gira el mando en el sentido de las agujas del reloj aumenta el frío del frigorífico.



7.3 Uso del aparato

Los procedimientos para el uso del aparato se describen en el capítulo "Funcionamiento y uso".

La temperatura se visualiza en el indicador. Este valor es solo indicativo y está expresado en grados centígrados.




7.2 Lavado de las partes en contacto con los alimentos


Lavar todas aquellas partes del aparato que entran en contacto con los alimentos.


- Lavarse cuidadosamente las manos.
- Preparar una solución desinfectante antibacteriana a base de cloro (producto de venta en farmacias), siguiendo las indicaciones sobre la concentración del producto.
- Retirar todos los componentes extraíbles del aparato.
- Sumergir todo en la solución preparada anteriormente.


8

FUNCIONAMIENTO Y USO

 Antes de utilizar la máquina, es necesario haber leído atentamente el presente documento y tener un buen conocimiento general de la máquina.

 Tras un período sin usar el aparato, antes de volver a utilizarlo se aconseja releer el apartado “Primer uso - Tras un largo período sin utilizar la máquina”.

 Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos asociados.

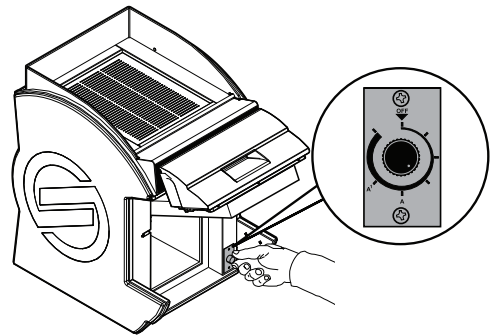
 Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

8.1 Encendido

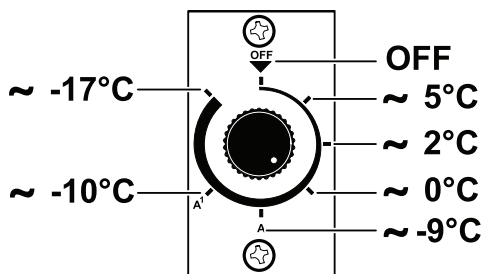
Se debe proceder según lo descrito en el apartado “Primer encendido de la máquina”.

8.2 Regulación de la temperatura

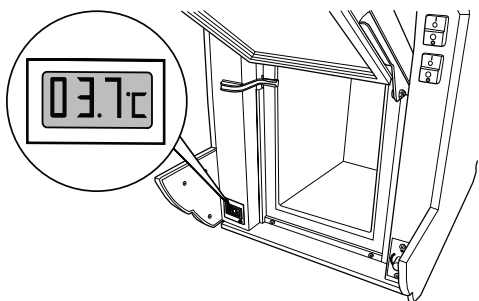
Seleccionar la temperatura deseada mediante el mando de regulación.



El frigorífico no funciona si el mando está en posición “OFF”. Si se gira el mando en el sentido de las agujas del reloj aumenta el frío del frigorífico.



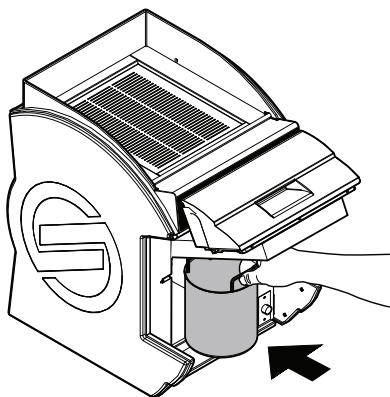
La temperatura se visualiza en el indicador. Este valor es solo indicativo y está expresado en grados centígrados.



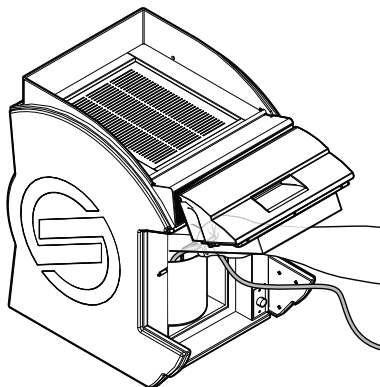
8.3 Aspiración de líquidos en el exterior

Junto con el aparato se entrega un tubo de silicona. Este sirve para aspirar líquidos en el exterior con la puerta del frigorífico cerrada. Para ello es necesario:

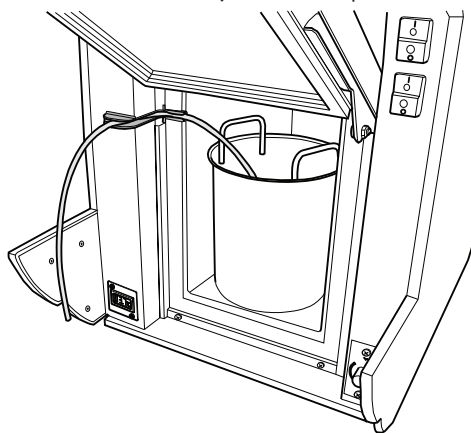
Abrir la puerta. Colocar un recipiente con el líquido para enfriar en el compartimento frigorífico.



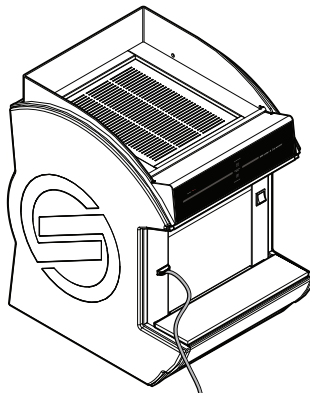
Introducir un extremo del tubo dentro del recipiente.



Introducir el tubo en el alojamiento correspondiente.



Cerrar la puerta.



A continuación, se deberá buscar autónomamente un aparato para poder aspirar el líquido en el exterior.

8.4 Apagado de la máquina

8.4.1 Apagado del calentatazas

En caso de que el aparato no se vaya a utilizar por un breve período de tiempo es necesario:

- apagarlo llevando el interruptor del calentatazas a la posición "OFF" y desconectarlo de la alimentación eléctrica quitando el enchufe;
- limpiar cada uno de sus componentes (consultar "Limpieza de la superficie calentatazas").

En caso de puesta en fuera de servicio, es necesario desconectar el aparato de la red eléctrica.


8.4.2 Apagado del frigorífico


En caso de que el aparato no se vaya a utilizar por un breve período de tiempo es necesario:


- apagarlo llevando el interruptor del frigorífico a la posición "OFF" y desconectarlo de la alimentación eléctrica quitando el enchufe;
- limpiar cada uno de sus componentes (consultar "Limpieza del compartimento frigorífico").


En caso de puesta en fuera de servicio, es necesario desconectar el aparato de la red eléctrica.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO


 Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, apagar el aparato poniendo los interruptores en la posición "OFF", cortar la alimentación eléctrica desconectando el enchufe y esperar a que el aparato se enfríe.


 El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño o mal funcionamiento causados por un erróneo o escaso mantenimiento.

 No utilizar chorros directos de agua.

 En caso de anomalías de funcionamiento, apagar inmediatamente el aparato, cortar la alimentación eléctrica desconectando el enchufe y contactar con el centro de asistencia técnica más cercano.

9.1 Notas generales para un correcto funcionamiento

 Los componentes no desmontables y el propio aparato deben limpiarse, salvo instrucciones diferentes, solo con agua fría o tibia, usando esponjas no abrasivas y paños humedecidos.




 No utilizar chorros directos de agua y escurrir bien el paño humedecido o el estropajo antes de utilizarlos en el aparato.

Se puede acceder fácilmente a todas las partes que deben limpiarse, por tanto no es necesario usar herramientas.

Un mantenimiento y una limpieza regulares preservan y mantienen el aparato eficiente durante un período más largo y garantizan el cumplimiento de las normas higiénicas básicas.

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, se aconseja seguir las indicaciones y los intervalos especificados en el "PLAN DE MANTENIMIENTO".

9.2 Limpieza y mantenimiento ordinario

-  Todos los componentes deben lavarse exclusivamente con agua tibia y sin utilizar detergentes ni disolventes, ya que podrían modificar su forma y su funcionalidad.
-  Los componentes desmontables no se pueden lavar en el lavavajillas.
-  No limpiar los componentes eléctricos con paños húmedos ni con detergentes desengrasantes. Eliminar los residuos de polvo con un chorro de aire comprimido seco o con un paño antiestático.

9.2.1 Plan de mantenimiento

COMPONENTE QUE LIMPIAR	Mantenimiento	A	B	C	D
Superficie de apoyo delantera	Consultar el punto "Limpieza de la superficie de apoyo delantera".	x	-	-	-
Compartimento frigorífico	Consultar el punto "Limpieza del compartimento frigorífico".	x	-	-	-
Compartimento frigorífico	Consultar el punto "Descongelación del frigorífico".	-	-	x	-
Calientatazas	Consultar el apartado "Limpieza de la superficie calientatazas".	-	x	-	-
Condensador	Consultar el punto "Limpieza del condensador".	-	-	-	x

- A Cada día
- B Cada semana
- C Cuando sea necesario
- D Cada año

9.2.2 Limpieza de la superficie de apoyo delantera

Limpiar la superficie de apoyo delantera con un paño húmedo no abrasivo.

9.2.3 Limpieza del compartimento frigorífico

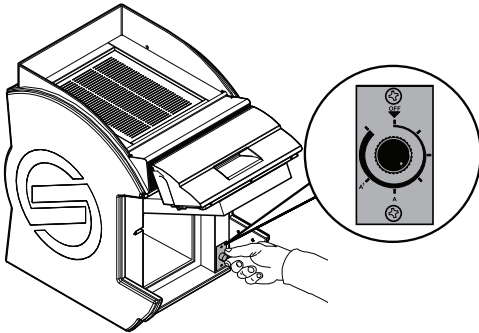
Limpiar el compartimento interno utilizando agua tibia con un poco de bicarbonato de sodio o vinagre. Enjuagar y secar cuidadosamente con un paño suave. Evitar en absoluto el uso de productos abrasivos, detergentes o jabones.

9.2.4 Descongelación del frigorífico

Se deberá descongelar el frigorífico cada vez que el espesor de la escarcha sea superior a tres milímetros.

Esta operación es necesaria para garantizar el buen funcionamiento del frigorífico y evitar un mayor consumo de energía eléctrica.

Para descongelar el frigorífico completamente, girar el mando del termostato a la posición "OFF".



Mantener la puerta abierta para acelerar el tiempo de descongelación.

No quitar la capa de escarcha utilizando utensilios metálicos puntiagudos o afilados que puedan producir orificios en la placa de refrigeración y causar daños irreparables en el aparato.

Una vez finalizada la descongelación, proceder a la puesta en marcha del frigorífico llevando el mando del termostato a la posición deseada.

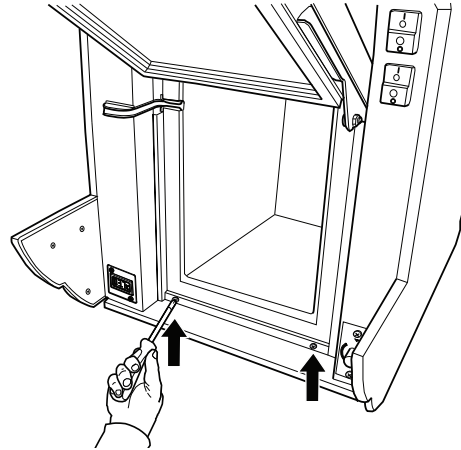
9.2.5 Limpieza de la superficie calentatasas

Limpiar la superficie calentatasas con un paño húmedo no abrasivo.

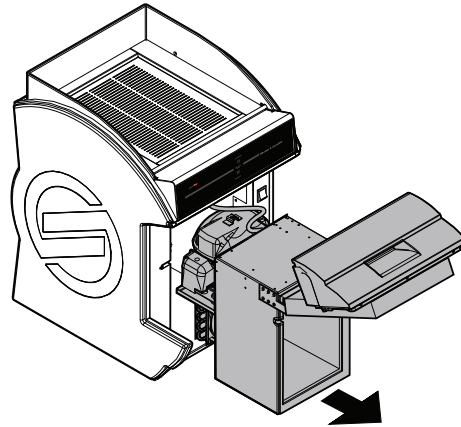
9.2.6 Limpieza del condensador

Es aconsejable que, al menos una vez al año, se limpie el condensador.

Para ello, como medida preventiva, se debe extraer el grupo frigorífico de la siguiente forma: retirar los tornillos;



extraer el grupo frigorífico prestando atención a los cables;



realizar la limpieza utilizando una aspiradora o un pincel seco;

Una vez terminada la limpieza del condensador, volver a montar el conjunto.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EL APARATO NO FUNCIONA

Comprobar que:

- el termostato no esté en la posición "OFF".
- haya corriente.
- el interruptor automático de la instalación eléctrica no esté desconectado.
- el enchufe esté en condiciones y correctamente introducido en la toma de corriente.
- la toma de corriente funcione.
- el cable de alimentación no se interrumpa.

FRIGORÍFICO RUIDOSO

Comprobar que:

- el frigorífico o el grupo de refrigeración esté bien nivelado.
- el frigorífico no esté en contacto con otros muebles que puedan producir vibraciones.
- los tubos del circuito de refrigeración de la parte posterior no estén en contacto o vibren contra el aparato.

RENDIMIENTO BAJO DEL FRIGORÍFICO

Comprobar que:

- la puerta se cierre herméticamente.
- el frigorífico no esté próximo a fuentes de calor.
- el frigorífico o el grupo de refrigeración remoto dispongan de ventilación suficiente.
- sobre el evaporador no haya exceso de escarcha acumulada.
- el condensador no esté lleno de polvo.
- el ventilador gire sin ninguna obstrucción (en las versiones con enfriamiento forzado).
- el interior no esté demasiado abarrotado.

Si tras realizar estas comprobaciones no se consigue obtener un funcionamiento regular, dirigirse al servicio de asistencia.

II

**ALMACENAJE -
ELIMINACIÓN****II.1 Cambio de lugar**

En caso de no utilizar el aparato por un periodo de tiempo prolongado, proceder a desenchufarlo, vaciarlo por completo, limpiar el interior y dejar la puerta medio abierta para evitar que se forme moho u olores desagradables.

En caso de que se vaya a cambiar de lugar el aparato, en necesario:

- desconectar el aparato de las redes de alimentación;
- proceder con la limpieza general del aparato de acuerdo con lo descrito en el capítulo "Limpieza y mantenimiento";
- volver a montar los distintos componentes y cerrar las puertas;
- elevar y colocar el aparato en el lugar asignado tal como se indica en el punto "Desembalaje y colocación".

II.2 Inactividad y almacenaje

En caso de que el aparato se vaya a almacenar o no se vaya a utilizar durante un largo período, es necesario efectuar las operaciones descritas en el punto "Cambio de lugar" y a continuación:

- envolver el aparato con una lona para protegerlo del polvo y de la humedad;
- asegurarse de que el aparato está en un lugar idóneo (la temperatura no debe ser inferior a 1 °C), teniendo cuidado de no apoyar sobre el mismo cajas u otros aparatos.

12 INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL APARATO AL FINAL DE



INFORMACIÓN DIRIGIDA A LOS USUARIOS

Este aparato cumple el art. 13 del Decreto Legislativo italiano n.º 151 de 25 de julio de 2005 “Aplicación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos”.

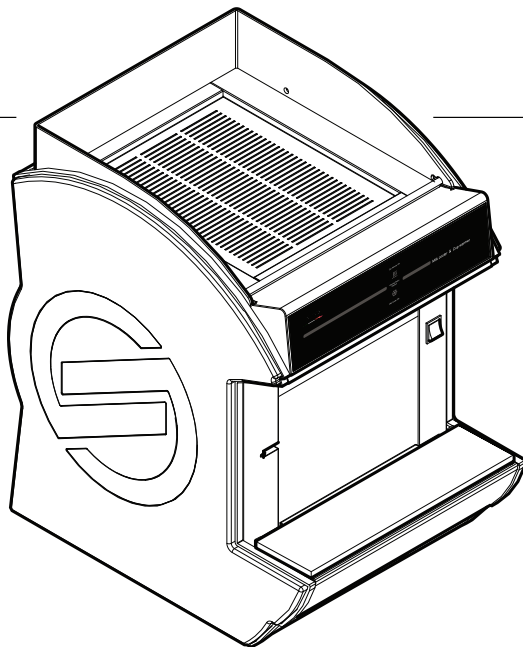
El símbolo del contenedor tachado presente en el aparato o en el embalaje indica que este producto, al finalizar su vida útil, debe ser eliminado de forma separada de los demás desechos.

El fabricante es el encargado de organizar y gestionar la recogida selectiva del aparato al final de su vida útil. El usuario, cuando desee deshacerse del presente aparato, deberá contactar con el fabricante y seguir el sistema que éste ha adoptado para permitir la recogida selectiva de la máquina al final de su vida útil.

Una adecuada recogida selectiva y el posterior envío del aparato para su reciclaje, su tratamiento y su eliminación medioambientalmente compatible contribuyen a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, favoreciendo la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación incorrecta del producto por parte del propietario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas en la normativa vigente.

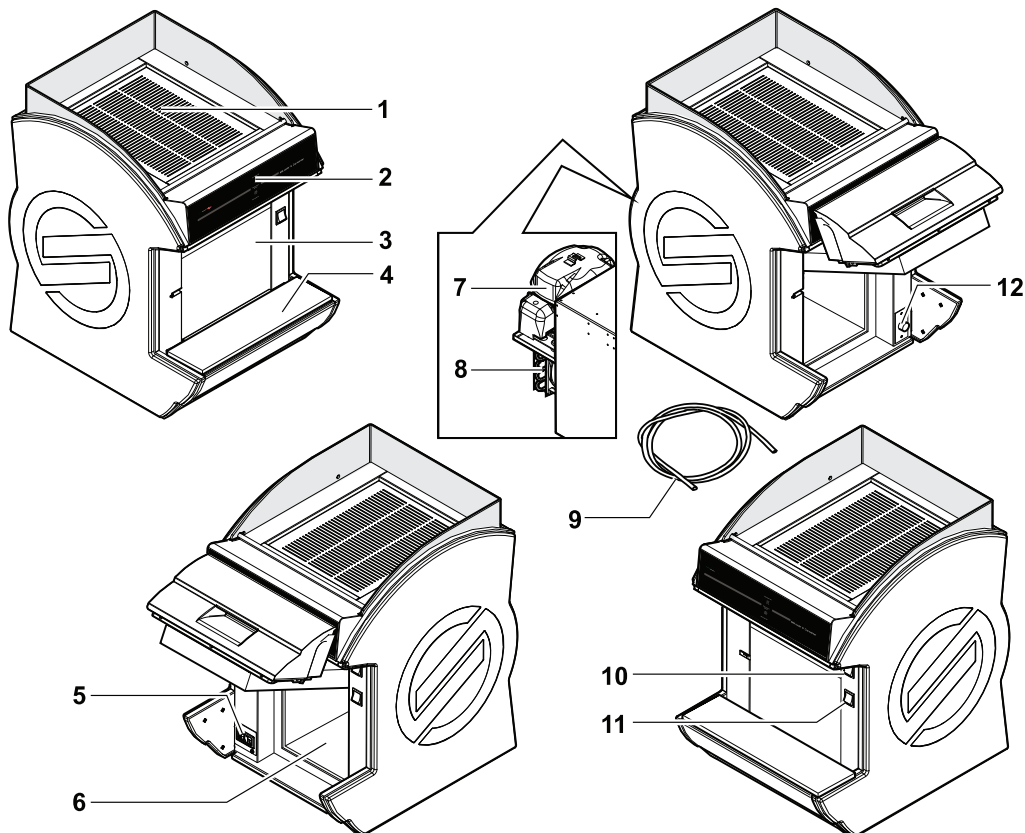
FRIGO IDEA RST



Type: Idea Milk RST



BELANGRIJKSTE ONDERDELEN





1	Kopjeswarmhoudplaat
2	Functiepaneel
3	Koelkastdeur
4	Steunvlak aan de voorkant
5	Temperatuurindicator koelkast
6	Koelruimte


7	Compressor
8	Condensator
9	Siliconen slang
10	Schakelaar kopjeswarmhoudplaat
11	Schakelaar koelkast
12	Knop voor de temperatuurregeling in de koelkast


VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

-  Alleen voor professioneel gebruik.
-  Het professionele apparaat mag niet buiten geïnstalleerd worden. Installeer dit product niet in ruimten waar de temperatuur lager is dan 2°C of hoger dan 32°C en in zeer vochtige of stoffige ruimten.
-  Het apparaat is niet geschikt voor de installatie op plekken waar er mogelijk een waterstraal gebruikt wordt.
-  Controleer of het apparaat op een vlakke ondergrond is geplaatst, die geschikt is voor het te dragen gewicht (zie paragraaf "Technische gegevens") en zorg ervoor dat er rondom de machine vrije ruimte is van minstens 30 cm.
-  Het volgende is niet toegestaan: het gebruik van waterstralen voor het schoonmaken.
-  Het apparaat dient alleen geïnstalleerd te worden op plekken waar het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
-  Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met verminderde fysieke, gevoelige of mentale capaciteiten of zonder ervaring en kennis, indien ze onder begeleiding staan of instructies krijgen over het veilig gebruik van het apparaat en indien ze de aanwezige gevaren onderkennen.
-  Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
-  Reiniging en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

-  Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, door de technische service of door juist opgeleid personeel vervangen worden om elk risico te vermijden.

-  Het wordt aangeraden om een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale differentiële stroom van max 30 mA te installeren.

-  Alleen personen die kennis en ervaring met het apparaat hebben, met name wat betreft de veiligheid en hygiëne, hebben toegang tot de interne onderdelen.

-  Maak de machine niet van binnen schoon als er spanning op staat of de stekker nog in het stopcontact zit en gebruik in ieder geval nooit waterstralen of schoonmaakmiddelen.

INHOUDSOPGAVE

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN	148
1 INLEIDING TOT DE HANDLEIDING	153
1.1 VOORWOORD	153
1.2 GEBRUIKTE SYMBOLEN	155
2 INFORMATIE OVER HET APPARAAT	156
2.1 INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER	156
2.2 GEBRUIKSBESTEMMING VAN HET APPARAAT	156
2.3 IDENTIFICATIE VAN HET APPARAAT	157
2.4 TECHNISCHE GEGEVENS	157
3 VEILIGHEID	158
3.1 VOORWOORD	158
3.2 ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	158
3.3 VEREISTEN VAN DE OPERATOREN	159
3.4 VEILIGHEIDSRICHTINGEN	159
3.5 RESTRISICO'S	159
4 VERPLAATSING EN OPSLAG	160
4.1 LOSSING EN VERPLAATSING	160
4.2 OPSLAG	160
5 INSTALLATIE	161
5.1 WAARSCHUWINGEN	161
5.2 UITPAKKEN EN PLAATSEN	162
5.3 AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET	162
6 BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGEN	164
6.1 BEDIENINGEN	164
7 INGEBRUIKSTELLING	165
7.1 EERSTE INSCHAKELING VAN HET APPARAAT	165
7.2 REINIGEN VAN DE DELEN DIE MET DE VOEDINGSMIDDELEN IN AANRAKING KOMEN	166
7.3 GEBRUIK VAN HET APPARAAT	166
8 WERKING EN GEBRUIK	167
8.1 INSCHAKELING	167
8.2 INSTELLING VAN DE TEMPERATUUR	167
8.3 AFZUIGING VLOEISTOFFEN NAAR BUITEN TOE	168
8.4 UITSCHAKELING VAN DE MACHINE	169
9 REINIGING EN ONDERHOUD	170
9.1 ALGEMENE OPMERKINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING	170
9.2 REINIGING EN NORMAAL ONDERHOUD	171
10 OPLOSSING VAN PROBLEMEN	174
11 OPSLAG - AFDANKEN	175
11.1 OPNIEUW PLAATSEN OP EEN ANDERE PLEK	175
11.2 INACTIVITEIT EN OPSLAG	175
12 INSTRUCTIES VOOR HET AFDANKEN	176

I INLEIDING TOT DE HANDLEIDING

I.1 Voorwoord

-  Deze handleiding maakt deel uit van de machine en moet dus op een bekende, gemakkelijk toegankelijke plaats worden bewaard, en in goede staat worden gehouden gedurende de hele levensduur van de machine (met inbegrip van eventuele eigendomsoverdrachten). Het doel van deze handleiding is het geven van de nodige informatie voor een correct en veilig gebruik van de machine.
-  In geval van verlies of beschadiging van deze handleiding, dient een kopie te worden aangevraagd bij een erkende reparateur, onder opgave van model en bouwjaar.
-  De erkende reparateurs staan bovendien ter beschikking voor elke technische opheldering, informatie over de werking, technische service en levering van reserveonderdelen.
-  De behandelde onderwerpen zijn uitsluitend bestemd voor het gebruik van de machine in veilige omstandigheden voor zowel personen, machine als omgeving, met een elementaire diagnose van de defecten en afwijkende werkingen, het uitvoeren van eenvoudige controle- en onderhoudswerkzaamheden, in strikte navolging van de voorschriften die op de volgende pagina's en in de geldende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften worden gegeven.

-  Alvorens enige handeling uit te voeren dient men de inhoud van deze handleiding aandachtig te hebben gelezen en begrepen.
-  Bij gebruik van de machine door meerdere gebruikers (afzonderlijk), moet de handleiding door eenieder daarvan aandachtig worden doorgelezen.
-  De Fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen en verbeteringen op de beschreven modellen aan te brengen.
-  Voor bijzondere eisen dient men zich tot de Distributeur of de Importeur (indien aanwezig) van het betreffende land of tot de Fabrikant te wenden.
-  Alle rechten van deze publicatie zijn voorbehouden aan de firma SAECO Vending S.p.A.. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd of verspreid zonder voorafgaande schriftelijke toestemming.
-  Raadpleeg deze uitgave altijd voordat u enige handeling uitvoert.

Fabrikant: SAECO Vending S.p.A.
 Località Casona, 1066 - 40041 Gaggio Montano
 Bologna, Italy

1.2 Gebruikte symbolen

Deze uitgave bevat verschillende soorten waarschuwingen met als doel om de verschillende gevaren- of deskundigheidsniveaus aan te geven.

Ter aanvulling van het symbool wordt een boodschap gegeven met uitleg van de procedures en nuttige informatie.

Let op

Informatie met betrekking tot de veiligheid van de gebruiker en de machine.

Verboden

Dit symbool wordt gebruikt om aan te duiden welke werkingen en/of handelingen niet mogen worden uitgevoerd.

Belangrijk

Vestigt de aandacht op onderwerpen die van bijzonder belang zijn.

Machine uit

Handelingen die bij afgekoppelde elektrische voeding moeten worden uitgevoerd.

Gebruiker

Werkzaamheden die door de gebruiker van de machine kunnen worden uitgevoerd.

Onderhoudsmonteur

Werkzaamheden die alleen door personeel voor bijzonder onderhoud en reparaties mogen worden uitgevoerd.

INFORMATIE OVER HET APPARAAT

2.1 Informatie voor de gebruiker

Het apparaat moet geïnstalleerd worden op een verlichte, beschermde en droge plek en op een werkblad dat het gewicht ervan kan dragen.

Voor een correcte werking en duurzaamheid bevelen wij het volgende aan:

- omgevingstemperatuur: +2°C tot +32°C;
- maximaal toelaatbare vochtigheid: 80% (zonder condens).

Voor bijzondere installaties die niet in deze uitgave beschreven worden dient u zich te wenden tot de verkoper of de importeur in uw regio of, indien zij niet bereikbaar zijn, tot de fabrikant.

Neem indien nodig contact op met de Distributeur of Importeur in uw land of de Fabrikant als er geen importeur is.

De klantenservice van de Fabrikant is beschikbaar voor ophelderingen met betrekking tot twijfels over de correcte werking van het apparaat.

In geval van beschadiging van de voedingskabel dient deze te worden vervangen door de Fabrikant of door de technische service of door een persoon met een overeenkomstige kwalificatie.

De ERKENDE REPARATEUR staat tot uw beschikking voor elke opheldering en informatie met betrekking tot de werking van het apparaat en voor het leveren van reserve onderdelen of technische service.

De Constructeur behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving eventuele verbeteringen aan het apparaat aan te brengen. Alle rechten voor reproductie van deze handleiding zijn voorbehouden aan de Fabrikant.

De onderhoudsmonteur dient op de hoogte te zijn van de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en moet ze uit technisch oogpunt strikt in acht nemen zodat de installatie, de ingebruikneming, het gebruik en het onderhoud onder veilige omstandigheden kunnen plaatsvinden.

2.2 Gebruiksbestemming van het apparaat

Het bovenste gedeelte van het apparaat is bestemd voor het verwarmen van kopjes, houders voor voedingsmiddelen en om ze op temperatuur houden. Het onderste gedeelte van het apparaat is enkel en alleen bestemd voor het koelen van voedsel en dranken. Ieder ander gebruik is oneigenlijk en dus gevaarlijk.



Zet geen plastic houders die zouden kunnen vervormen op de kopjeswarmhoudplaat.



Plaats geen producten in het apparaat die mogelijk een gevaar vormen als gevolg van ongeschikte temperaturen.



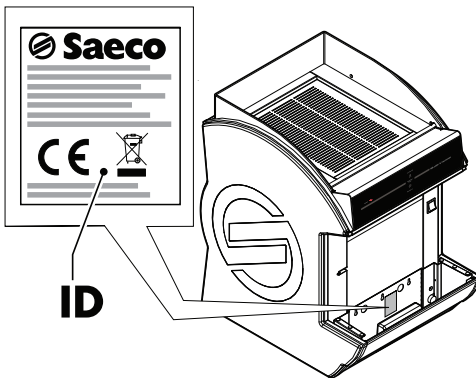
Bij oneigenlijk gebruik vervalt elke vorm van garantie en aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel aan personen en/of voorwerpen.

Onder oneigenlijk gebruik wordt het volgende verstaan:

- elk gebruik dat afwijkt van de gebruiksbestemming en/of het gebruik met technieken die anders zijn dan die in deze uitgave worden aangegeven;
- elke ingreep op het apparaat die in contrast is met de in deze handleiding gegeven aanwijzingen;
- elke wijziging aan onderdelen en/of veiligheidsinrichtingen waar vooraf geen toestemming door de fabrikant voor is verleend en die is uitgevoerd door personeel dat niet bevoegd is voor deze werkzaamheden;
- elke plaatsing van het apparaat die niet in deze handleiding beschreven is.

2.3 Identificatie van het apparaat


Het apparaat wordt geïdentificeerd door het model en serienummer op het typeplaatje. Het plaatje is zichtbaar door het steunvlak aan de voorkant te verwijderen.





ID Typeplaatje

Het typeplaatje beschikt over de volgende gegevens:

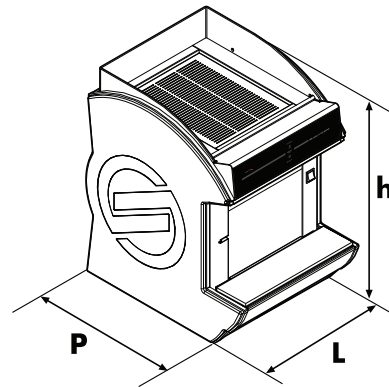
- naam van de fabrikant;
- conformiteitsmarkering;
- model;
- serienummer;
- bouwjaar en –maand;
- voedingsspanning (V);
- frequentie (Hz);
- opgenomen vermogen (W);
- klasse van de koelunit;
- type en vulling van het gebruikte koelgas;
- apparaatcode

 Het is strikt verboden het typeplaatje te manipuleren of te wijzigen.

 Bij iedere aanvraag aan de technische dienst dient u naar dit typeplaatje te verwijzen en de specifieke gegevens die er op staan aan te duiden.

 Bij eventuele aanvragen bij de Erkende reparateurs, moeten model en serienummer worden vermeld.

2.4 Technische gegevens



Afmetingen (l x h x d)	390 x 630 x 550 mm
Gewicht	36 kg
Opgenomen vermogen	zie het typeplaatje
Voedingsspanning	zie het typeplaatje
Frequentie van de elektrische spanning	zie het typeplaatje
Lengte van de voedingskabel	1400 mm
A-gewogen geluidsdrukniveau	lager dan 70 dB
Gemiddelde capaciteit (kopjes)	45

3 VEILIGHEID

3.1 Voorwoord

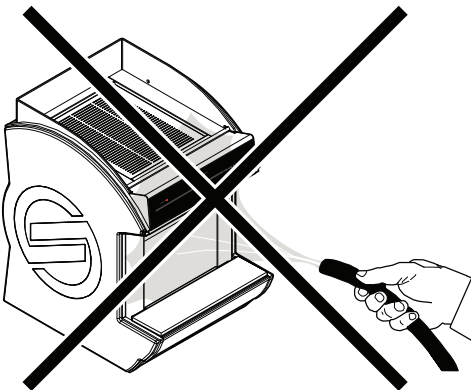
Met inachtneming van de geldende voorschriften en richtlijnen, heeft SAECO VENDING bij de eigen vestigingen een aan het apparaat Frigo Idea RST gerelateerd technisch dossier samengesteld, waarin tijdens de projectfase gehoor gegeven is aan de onderstaande richtlijnen:

- | | |
|-----------------|-----------------|
| - EN 55014 | - EN 61000-4-4 |
| - EN 6100-3-2 | - EN 61000-4-5 |
| - EN 61000-3-3 | - EN 61000-4-11 |
| - EN 61000-4-2 | - EN 60335-2-75 |
| - EN 61000-4-3 | - EN 60335-1 |
| - EN 60333-2-24 | |

3.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Het volgende is niet toegestaan:

- om de op het apparaat geïnstalleerde beveiligingen te deactiveren;
- het verrichten van onderhoudswerkzaamheden op het apparaat zonder eerst de elektrische voedingskabel uit de stekker getrokken te hebben;
- het apparaat buiten te installeren. Het is raadzaam het apparaat in een droge omgeving te plaatsen waar de temperatuur nooit lager is dan 1°C, om bevriezing te voorkomen;
- gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan in het verkoopcontract en in deze uitgave vermeld worden;
- het aansluiten van het apparaat op het elektriciteitsnet met meervoudige stopcontacten of adapters;
- met vloeistof gevulde glazen houders in het gekoelde gedeelte te plaatsen;
- het gebruik van waterstralen voor het schoonmaken.




Het volgende is verplicht:


- het controleren van de conformiteit van het elektriciteitsnet;
- het gebruik van originele vervangingsonderdelen;
- het aandachtig lezen van de aanwijzingen in deze uitgave en de bijgevoegde documentatie;
- het gebruik van de persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens de installatie, de keuring en het onderhoud.


Voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van menselijke fouten:


- stel de gebruikers op de hoogte van de veiligheidsproblematiek;
- hanteer het verpakte of onverpakte apparaat onder veilige omstandigheden;
- zorg dat u goed op de hoogte bent van de installatieprocedures, de werking en de beperkingen van het apparaat;
- ontmantel het apparaat onder veilige omstandigheden en met inachtneming van de geldende voorschriften ter bescherming van de werknemers en het milieu.

 Het apparaat is niet geschikt voor de installatie op plekken waar er mogelijk een waterstraal gebruikt wordt.

 Het apparaat dient alleen geïnstalleerd te worden op plekken waar het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.

 Wend u bij een storing of een slechte werking uitsluitend tot het gekwalificeerde personeel van de technische dienst.

 De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventueel letsel en schade aan personen of voorwerpen die veroorzaakt zijn door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften die onder dit punt zijn beschreven.


 Alleen personen die kennis en ervaring met het apparaat hebben, met name wat betreft de veiligheid en hygiëne, hebben toegang tot de interne onderdelen.

3.3 Vereisten van de operatoren

Voor de veiligheid worden er twee soorten bevoegde personen onderscheiden, met verschillende vereisten:

 Gebruiker


Persoon voor alleen het gebruiken en controleren van het apparaat. Het is de gebruiker toegestaan: het apparaat aan te zetten, de werkparameters in te stellen, het apparaat stop te zetten en het apparaat van de buitenkant te reinigen. Indien de gebruiker storingen aan het apparaat vaststelt, dient hij zich tot de onderhoudsmonteur te wenden.

 Het is de gebruiker niet toegestaan om handelingen uit te voeren waarvan in deze uitgave aangegeven wordt dat de onderhoudsmonteur hier mee belast is.

 Onderhoudsmonteur

Persoon voor de installatie en het in- en afstellen van het apparaat en voor het onderhoud van het apparaat in het algemeen.

3.4 Veiligheidsinrichtingen

 De in deze handleiding beschreven machines zijn in overeenstemming met de van kracht zijnde specifieke Europese normen vervaardigd en hebben dus een bescherming voor alle potentieel gevaarlijke onderdelen.

Alle elektrische onderdelen van het apparaat zijn beschermd door vaste afdekkingen.

3.5 Restrisico's

 Gebruik geen kopjes of kannen die niet vervaardigd zijn van materiaal geschikt "voor voedingsmiddelen".

4

**VERPLAATSING EN
OPSLAG****4.1 Lossing en verplaatsing**

Het apparaat mag alleen door deskundig personeel uit het vervoermiddel worden gelost en worden verplaatst met voor de last geschikte middelen.

 Het apparaat moet altijd in een verticale positie blijven.

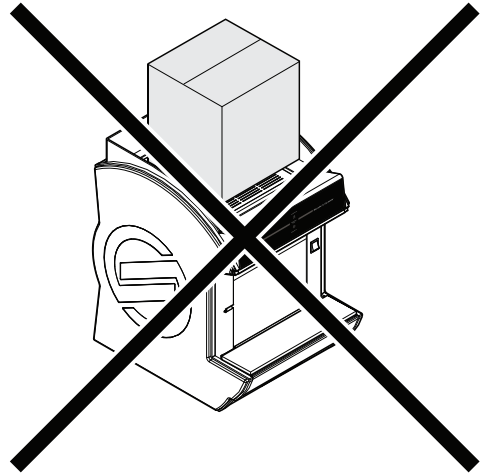
 Vermijd:

- slepen met het apparaat;
- het apparaat om te keren of neer te leggen tijdens het transport of de verplaatsing;
- het geven van stoten tegen het apparaat;
- het blootstellen van het apparaat aan weersinvloeden en opslag in vochtige ruimten of in de buurt van warmtebronnen.

4.2 Opslag

Indien het apparaat niet binnen een kort tijdsbestek wordt geïnstalleerd, maar voor een lange tijd moet worden opgeslagen, moet dit in een beschermde omgeving gebeuren die aan de volgende eisen voldoet:

- het verpakte apparaat moet in een gesloten, droge ruimte worden opgeslagen met een temperatuur tussen 1°C en 40°C;
- stapel geen apparatuur of dozen op het apparaat;
- het is in elk geval raadzaam het apparaat te beschermen tegen de eventuele afzetting van stof of andere dingen.



5 INSTALLATIE

5.1 Waarschuwingen

⚠ Het apparaat mag niet buiten geïnstalleerd worden. Installeer dit product niet in ruimten waar de temperatuur lager is dan $+2^{\circ}\text{C}$ of hoger dan 32°C en in zeer vochtige of stoffige ruimten. Bovendien mag het niet in ruimten worden geïnstalleerd waar waterstralen voor het schoonmaken gebruikt worden of in ruimten met ontploffings- of brandgevaar.

Voordat u het apparaat uitpakt, dient u te controleren of de installatieplaats voldoet aan de volgende eisen:

- het aansluitpunt (stopcontact of alpolige schakelaar) moet gemakkelijk bereikbaar zijn voor de gebruiker, zodat hij de machine indien nodig eenvoudig van het elektriciteitsnet kan afkoppelen;
- de spanning van het stopcontact moet overeenstemmen met die op het typeplaatje.
- de helling van het steunvlak mag NIET groter zijn dan 2° ;

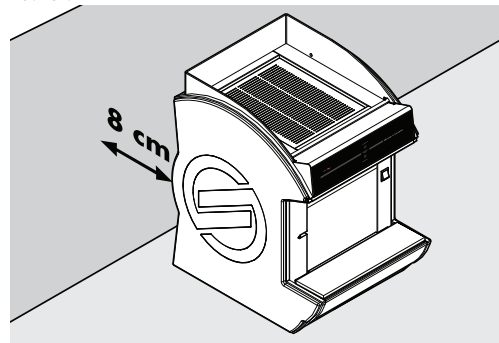
⚠ Het apparaat dient op een horizontaal oppervlak geïnstalleerd worden.

👉 Controleer of de montageplaat waarop de machine geïnstalleerd wordt de juiste afmetingen heeft en stevig genoeg is om een veilig draagvlak te vormen.

⚠ Voor een correct ergonomisch gebruik is het raadzaam om de machine op een werkblad met een hoogte van minstens 1 m te installeren.

Het apparaat dient alleen geïnstalleerd te worden op plekken waar het uitsluitend gebruikt en onderhouden kan worden door gekwalificeerd personeel.

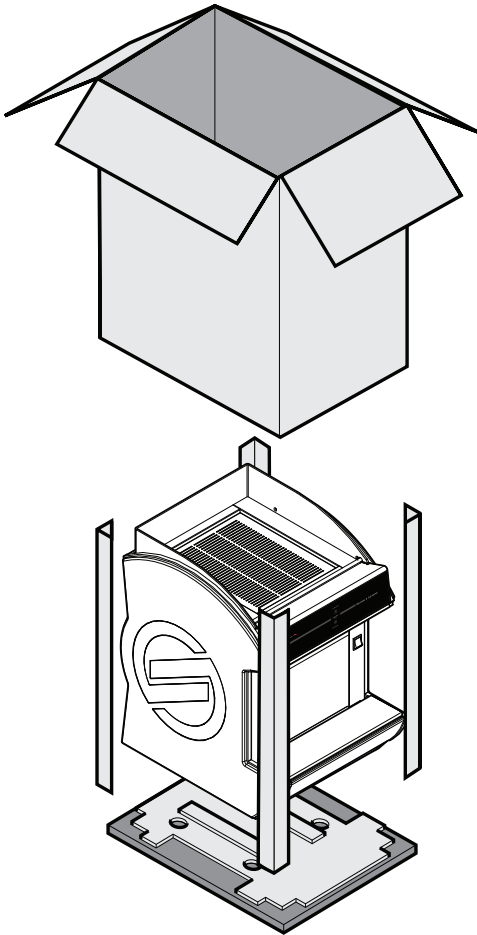
Wanneer het apparaat in de buurt van een wand moet worden geplaatst, moet een ruimte van minstens 8 cm tussen de achterwand en de muur vrijgelaten worden om het luchtafvoerrooster dat zich aan de achterkant bevindt, vrij te houden.



5.2 Uitpakken en plaatsen

Verzeker u er bij de ontvangst van het apparaat van dat deze tijdens het transport geen schade heeft geleden en dat de verpakking niet geopend is waardoor er onderdelen kunnen ontbreken. Wanneer u beschadigingen van welke aard ook opmerkt, dient u dit aan de transporteur te melden en onmiddellijk de importeur of de verkoper hiervan op de hoogte te brengen. Indien deze niet in uw land aanwezig zijn, neem dan rechtstreeks contact op met de fabrikant.

Het apparaat wordt beschermd door 4 hoekstukken en een doorzichtige zak en is geplaatst in een doos.



Samen met het apparaat wordt er een siliconen slang geleverd.

Controleer of het oppervlak waarop het apparaat geplaatst moet worden, stabiel is. Plaats de machine op het steunvlak. Nivelleer de machine met behulp van de stelvoetjes.

5.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet

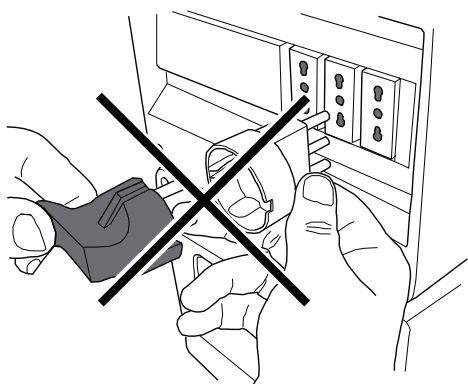
⚠ Het is de taak van de onderhoudsmonteur, die verantwoordelijk is voor de installatie van het apparaat, om het volgende te controleren:


- het elektriciteitssysteem moet aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoen;
- de voedingsspanning moet overeenstemmen met die op het typeplaatje.


⚠ Installeer bij twijfel het apparaat niet en vraag om een zorgvuldige controle van het systeem door gekwalificeerd personeel dat bevoegd is deze taken te verrichten.

⚠ Zorg er bovendien voor dat het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten geschikt is om het maximaal vereiste vermogen dat op het typeplaatje is aangegeven, te verdragen.

Gebruik geen adapters of meervoudige stopcontacten.



 Controleer of de stekker van de voedingskabel na de installatie gemakkelijk toegankelijk is.

 Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, door de technische service of door juist opgeleid personeel vervangen worden om elk risico te vermijden.

 Het frequent openen van de koelkast heeft een groter energieverbruik tot gevolg.

6

BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGEN

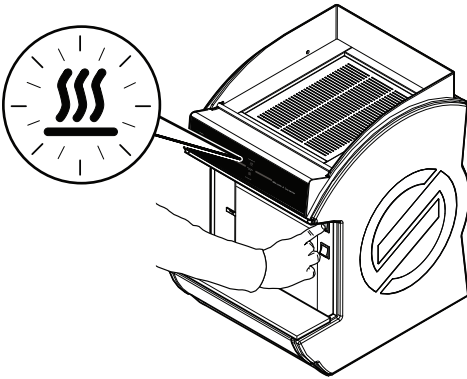
6.1 Bedieningen

Op het apparaat zijn de volgende bedieningen aanwezig:

- Schakelaar kopjeswarmhoudplaat
- Schakelaar koelkast
- Knop voor de temperatuurregeling in de koelkast

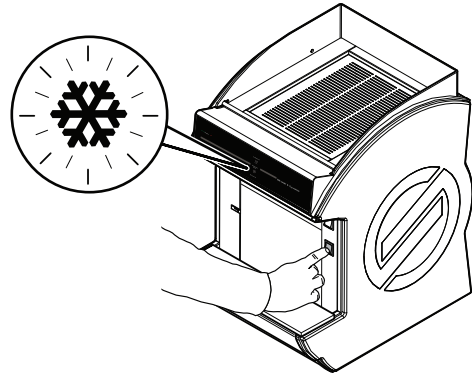
6.1.1 Schakelaar kopjeswarmhoudplaat

Door op de schakelaar van de kopjeswarmhoudplaat te drukken, wordt het symbool op het functiepaneel verlicht en wordt de kopjeswarmhoudplaat geactiveerd.



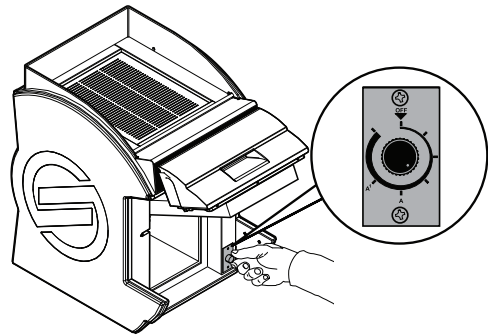
6.1.2 Schakelaar koelkast

Door op de schakelaar van de koelkast te drukken, wordt het symbool op het functiepaneel verlicht en wordt de koelkast geactiveerd.



6.1.3 Knop voor de temperatuurregeling in de koelkast

Door aan de regelknop te draaien, verandert de temperatuur binnenin de koelkast.



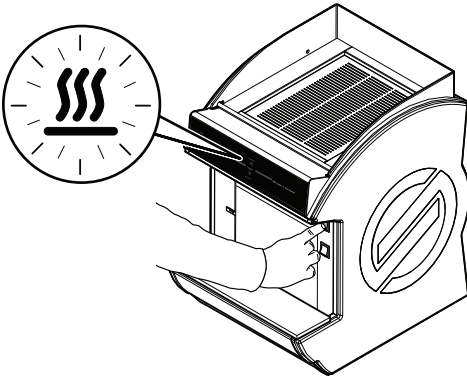
7 INGEBRUIKSTELLING

7.1 Eerste inschakeling van het apparaat

Het bovenste gedeelte van het apparaat (kopjeswarmhoudplaat) is bestemd voor het verwarmen en op temperatuur houden van kopjes of andere houders. Het onderste gedeelte van het apparaat (koelkast) is bestemd voor de koeling en het op temperatuur houden van voedsel en dranken.

7.1.1 Eerste inschakeling van de kopjeswarmhoudplaat

Doe de weerstand aan met de schakelaar. Het symbool op het functiepaneel wordt verlicht.




Plaats de te verwarmen kopjes op de plaat.

 De houders dienen droog te zijn.

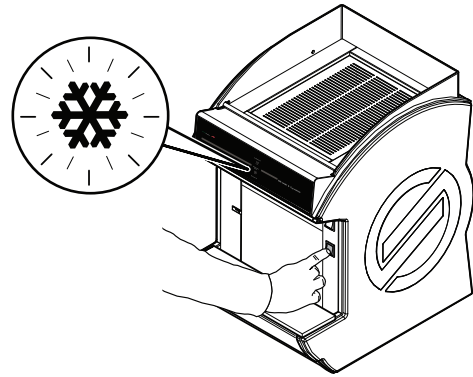
Als de houders de optimale temperatuur hebben bereikt, zijn ze klaar voor gebruik.

 Gebruik geen plastic houders.

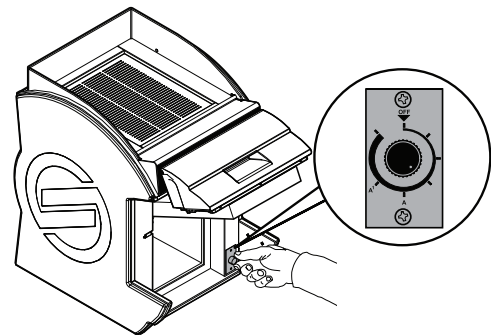
7.1.2 Eerste inschakeling van de koelkast

 Het wordt aangeraden om minstens een uur te wachten alvorens de koelkast aan te zetten zodat het koelcircuit volledig efficiënt kan werken.

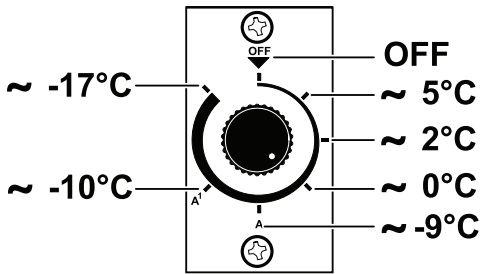
Zet de koelkast met de schakelaar aan.



Stel de gewenste temperatuur in met de afstelknop.



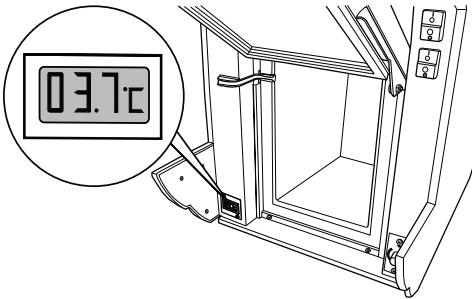
Als de afstelknop in de "OFF" stand staat, werkt de koelkast niet. De koelkast wordt kouder gezet door de knop met de klok mee te draaien.



7.3 Gebruik van het apparaat

De procedures voor het gebruik van het apparaat zijn in het hoofdstuk "Werking en gebruik" beschreven.

De temperatuur wordt op de indicator weergegeven. Deze waarde is uitsluitend indicatief en wordt uitgedrukt in graden Celsius.





7.2 Reinigen van de delen die met de voedingsmiddelen in aanraking komen

Reinig alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking komen.


- Was uw handen grondig.
- Maak een bacteriënbestrijdend, chloorhoudend ontsmettingsmiddel klaar (verkrijgbaar bij de apotheek) en volg hierbij de concentraties die op het product vermeld zijn.
- Verwijder alle losse onderdelen van het apparaat.
- Dompel alles onder in de voorbereide oplossing.

8 WERKING EN GEBRUIK

 Alvorens de machine te gebruiken moet men deze handleiding aandachtig hebben doorgelezen en een goede algemene kennis van de machine hebben verworven.

 Indien het apparaat enige tijd niet werd gebruikt is het raadzaam de vorige paragraaf "Ingebruikname - Gebruik na een lange periode van stilstand" te lezen alvorens het opnieuw te gebruiken.

 Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met verminderde fysieke, gevoelige of mentale capaciteiten of zonder ervaring en kennis, indien ze onder begeleiding staan of instructies krijgen over het veilig gebruik van het apparaat en indien ze de aanwezige gevaren onderkennen.

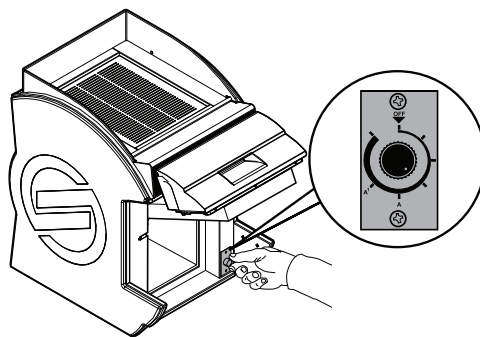
 Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

8.1 Inschakeling

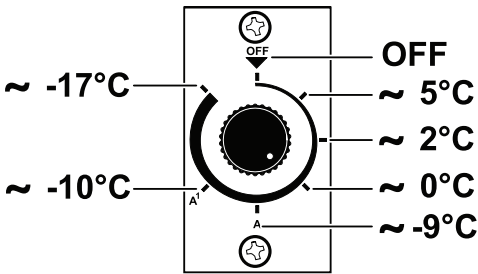
Men dient te werk te gaan zoals beschreven in paragraaf "Eerste inschakeling van het apparaat".

8.2 Instelling van de temperatuur

Stel de gewenste temperatuur in met de afstelknop.

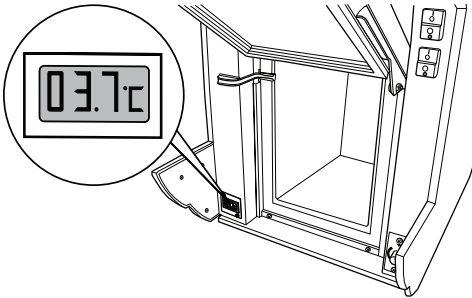
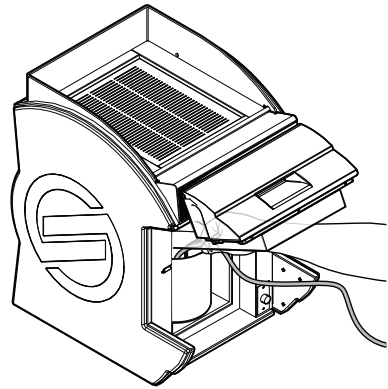


Als de afstelknop in de "OFF" stand staat, werkt de koelkast niet. De koelkast wordt kouder gezet door de knop met de klok mee te draaien.

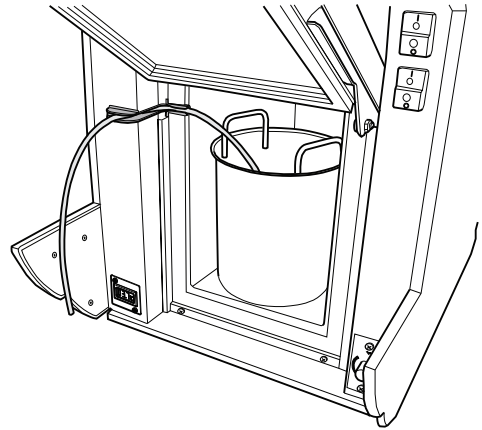


De temperatuur wordt op de indicator weergegeven. Deze waarde is uitsluitend indicatief en wordt uitgedrukt in graden Celsius.

Steek een uiteinde van de slang in de houder.



Laat de slang door de speciale opening gaan.

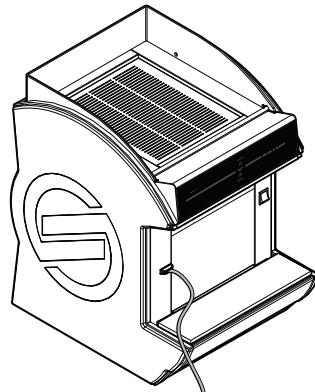
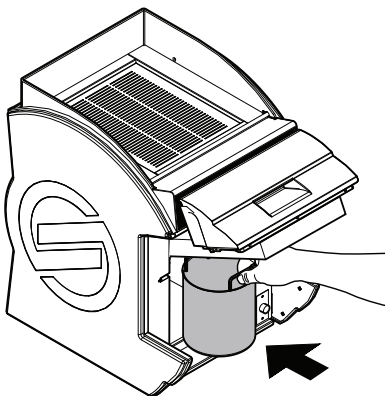


8.3 Afzuiging vloeistoffen naar buiten toe

Samen met het apparaat wordt er een siliconen slang geleverd. Deze dient ervoor om, indien gewenst, vloeistoffen naar buiten te zuigen met het deurtje van de koelkast gesloten. Volg hiervoor de volgende aanwijzingen:

Open de deur. Plaats een houder met de vloeistof die afgekoeld moet worden in de koelruimte.

Sluit het deurtje.



U moet nu zelf voor een apparaat zorgen dat de vloeistof naar buiten kan zuigen.

8.4 Uitschakeling van de machine

8.4.1 Uitschakeling van de kopjeswarmhoudplaat

Als het apparaat korte tijd niet gebruik wordt:

- zet het apparaat uit door de schakelaar voor de kopjeswarmhoudplaat in de "OFF" stand te zetten en de elektrische voeding te onderbreken door de stekker eruit te trekken;
- Maak alle onderdelen van het apparaat schoon (zie "Reiniging van de kopjeswarmhoudplaat").

Als het apparaat buiten dienst wordt gesteld moet hij elektrisch ontkoppeld worden.

8.4.2 Uitschakeling van de koelkast

Als het apparaat korte tijd niet gebruik wordt:

- zet het apparaat uit door de schakelaar voor de koelkast in de "OFF" stand te zetten en de elektrische voeding te onderbreken door de stekker eruit te trekken;
- Maak alle onderdelen van het apparaat schoon (zie "Reiniging van de koelruimte").

Als het apparaat buiten dienst wordt gesteld moet hij elektrisch ontkoppeld worden.

REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ Alvorens enige werkzaamheden voor onderhoud en/of reiniging uit te voeren, zet de machine uit door de schakelaars in de “OFF” stand te zetten, onderbreek de elektrische voeding door de stekker eruit te trekken en wacht tot het apparaat afgekoeld is.

⚠ De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade of storingen die veroorzaakt worden door onjuist of onvoldoende onderhoud.

⊖ Gebruik geen directe waterstralen.

⚠ Schakel in geval van storingen het apparaat onmiddellijk uit, onderbreek de elektrische voeding door de stekker eruit te trekken en neem contact op met de dichtstbijzijnde reparateur.

9.1 Algemene opmerkingen voor een goede werking

⚠ De vaste onderdelen en het apparaat zelf mogen alleen, tenzij anders vermeld, met koud of lauw water worden gereinigd, met behulp van niet schurende sponsjes en vochtige doekjes.


⊖ Gebruik geen directe waterstralen maar wring de vochtig gemaakte doek of spons uit alvorens er het apparaat mee te reinigen.


Alle te reinigen onderdelen zijn gemakkelijk toegankelijk en vergen geen gebruik van gereedschap.


Regelmatig onderhoud en reiniging zorgen ervoor dat de machine langer efficiënt blijft en garandeert naleving van de normale hygiënische normen.

Om de correcte werking van het apparaat te garanderen is het raadzaam om zich aan de voorschriften en tijden te houden die in het "ONDERHOUDSPPLAN" zijn aangegeven.

9.2 Reiniging en normaal onderhoud

 Alle onderdelen mogen uitsluitend met lauw water zonder reinigings- of oplosmiddelen gereinigd worden, omdat die de vorm en de werking zouden kunnen wijzigen.

 De demonteerbare onderdelen mogen niet in de vaatwasser gewassen worden.

 Reinig de elektrische delen niet met natte doeken en/of ontvettende schoonmaakmiddelen. Verwijder stofresten met droge perslucht of met een antistatische doek.

9.2.1 Onderhoudsplan

TE REINIGEN ONDERDEEL	Onderhoud	A	B	C	D
Steunvlak aan de voorkant	Zie paragraaf "Reiniging steunvlak aan de voorkant".	x	-	-	-
Koelruimte	Zie paragraaf "Reiniging van de koelruimte".	x	-	-	-
Koelruimte	Zie paragraaf "Ontdooien van de koelkast".	-	-	x	-
Kopjeswarmhoudplaat	Zie paragraaf "Reiniging van de kopjeswarmhoudplaat".	-	x	-	-
Condensator	Zie paragraaf "Reiniging van de condensator".	-	-	-	x

- A Dagelijks
 B Elke week
 C Naar behoeven
 D Jaarlijks

9.2.2 Reiniging steunvlak aan de voorkant

Reinig het steunvlak aan de voorkant met een vochtige niet schurende doek.

9.2.3 Reiniging van de koelruimte

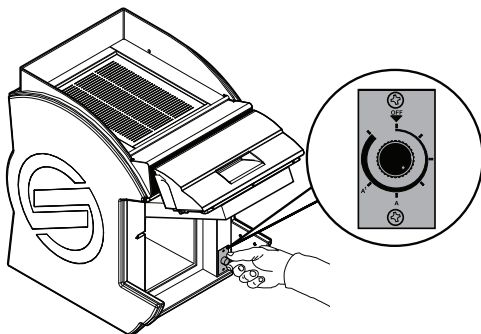
Reinig de ruimte met lauw water met daarin natrium bicarbonaat of azijn opgelost. Spoel de ruimte en maak hem zorgvuldig droog met een zachte doek. Het gebruik van schurende middelen, reinigingsmiddelen of zeep wordt uitdrukkelijk afgeraden.

9.2.4 Ontdooien van de koelkast

Het wordt aanbevolen de koelkast te ontdooien als de rijplaat meer dan drie millimeter dik is.

Deze handeling is van belang voor een goed rendement van de koelkast en ter voorkoming van een hoger elektriciteitsverbruik.

Zet voor een complete ontdooing van de koelkast de thermostaatknop op "OFF".



Laat het deurtje openstaan om de ontdooitijd te versnellen.

Verwijder de rijplaat niet met scherp of snijdend metalen gereedschap dat gaten kan veroorzaken in de koelplaat met onherstelbare schade aan het apparaat als gevolg.

Zet de koelkast na de ontdooing weer aan door de thermostaatknop in de gewenste stand te zetten.

9.2.5 Reiniging van de kopjeswarmhoudplaat

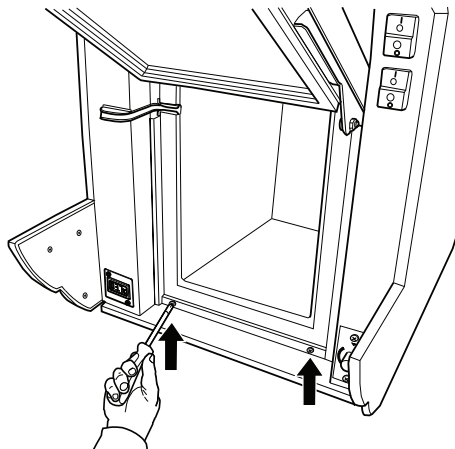
Reinig de kopjeswarmhoudplaat met een vochtige niet schurende doek.

9.2.6 Reiniging van de condensator

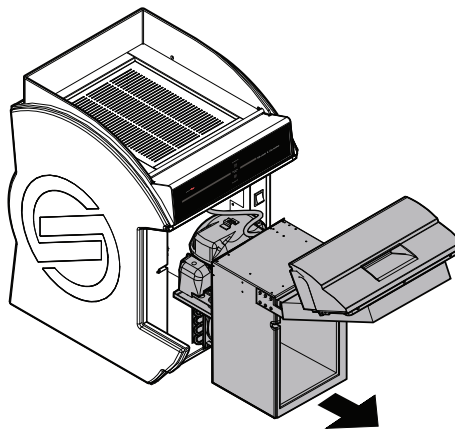
Het wordt aangeraden om minstens één keer per jaar de condensator te reinigen.

Hiervoor dient eerst de koelunit als volgt uit het apparaat gehaald te worden:

verwijder de schroeven;



haal de koelunit eruit en let daarbij op de bedrading;



voer de reiniging uit met behulp van een stofzuiger of een droge kwast;

Monteer de unit weer na de reiniging van de condensator.

10

**OPLOSSING VAN
PROBLEMEN****HET APPARAAT WERKT NIET**

Controleer of:

- de thermostaat niet in de "OFF" stand staat.
- er stroom is.
- de automatische schakelaar van de elektrische installatie niet is uitgeschakeld.
- de stekker op juiste wijze in het stopcontact is gestoken.
- het stopcontact werkt.
- de voedingskabel niet gebroken is.

LAWAAIERIGE KOELKAST

Controleer of:

- de koelkast of de koelunit waterpas staan.
- de koelkast niet tegen meubels aanstaat die trillingen kunnen veroorzaken.
- de slangen van het koelcircuit aan de achterkant geen contact maken met het apparaat en er tegen aan trillen.

KOELKAST HEEFT ONVOLDOENDE RENDEMENT


Controleer of:

- het deurtje hermetisch sluit.
- de koelkast zich niet in de buurt van warmtebronnen bevindt.
- of de koelkast of de op afstand geplaatste koelunit voldoende geventileerd is.
- of er niet te veel rijp op de verdamper zit.
- of de condensator niet verstopt zit met stof.
- of de ventilator vrij ronddraait (in de uitvoeringen met geforceerde koeling).
- of de binnenkant niet te vol zit.

Als het niet lukt het apparaat na deze controles goed te laten werken, moet u contact opnemen met de klantenservice.

II OPSLAG - AFDANKEN

II.1 Opnieuw plaatsen op een andere plek

 Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt, trek de stekker eruit, haal alles eruit, reinig de binnenkant en laat het deurtje half openstaan ter voorkoming van schimmels en stank.

Ga als volgt te werk als het apparaat op een andere plek moet worden geplaatst:

- koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet;
- maak het apparaat schoon zoals in het hoofdstuk "Reiniging en Onderhoud". is beschreven;
- zet de verschillende componenten weer op hun plaats en sluit de deuren;
- til het apparaat op en zet hem op de aangewezen plek, volgens de aanwijzingen onder het punt "Uitpakken en plaatsen".

II.2 Inactiviteit en opslag

Wanneer het apparaat moet worden opgeslagen of voor een lange periode niet gebruikt wordt, moeten de handelingen worden uitgevoerd die onder het punt van de verplaatsing naar een andere plek zijn beschreven in het punt "Opnieuw plaatsen op een andere plek", en dus:

- wikkel het apparaat in een doek om hem tegen stof en vocht te beschermen;
- controleer of het apparaat op een geschikte plek staat (de temperatuur mag niet lager dan 1°C zijn) en zorg ervoor dat er geen dozen of apparaten op worden gestapeld.

12

**INSTRUCTIES VOOR
HET AFDANKEN****INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS**

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

Het symbool van de doorgekruiste vuilcontainer dat op de apparatuur of op de verpakking is weergegeven, geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van ander afval ingezameld dient te worden.

De gescheiden inzameling van deze apparatuur aan het einde van de levensduur wordt georganiseerd en beheerd door de fabrikant. De gebruiker die deze apparatuur wil afdanken moet dus contact opnemen met de fabrikant en het systeem voor de gescheiden inzameling van de apparatuur aan het einde van de levensduur, dat deze heeft toegepast, volgen.

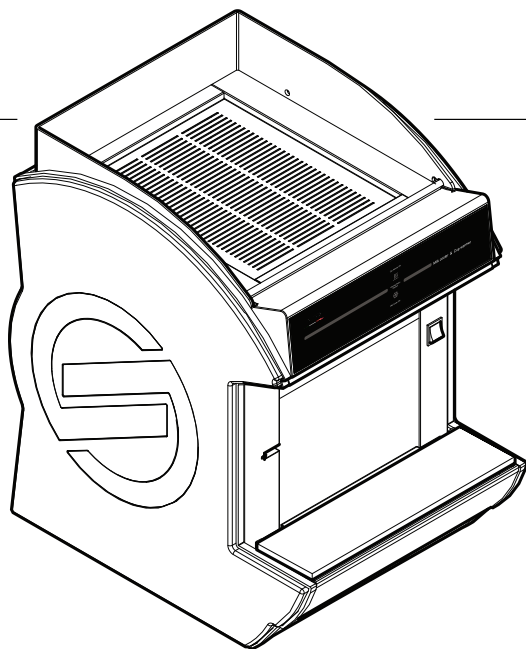
De adequate gescheiden inzameling om de afgedankte apparatuur vervolgens voor te bereiden voor recycling, milieuverantwoorde verwerking en verwijdering, draagt bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen op het milieu en de gezondheid van de mens en bevordert het hergebruik en/of de recycling van het materiaal waaruit de apparatuur bestaat.

De illegale afdanking van het product door de gebruiker zal de oplegging van administratieve sancties tot gevolg hebben die worden bepaald door de geldende norm.



**Aparelho Frigorífico/Aquecedor de
chávenas**

FRIGO IDEA RST



Type: Idea Milk RST

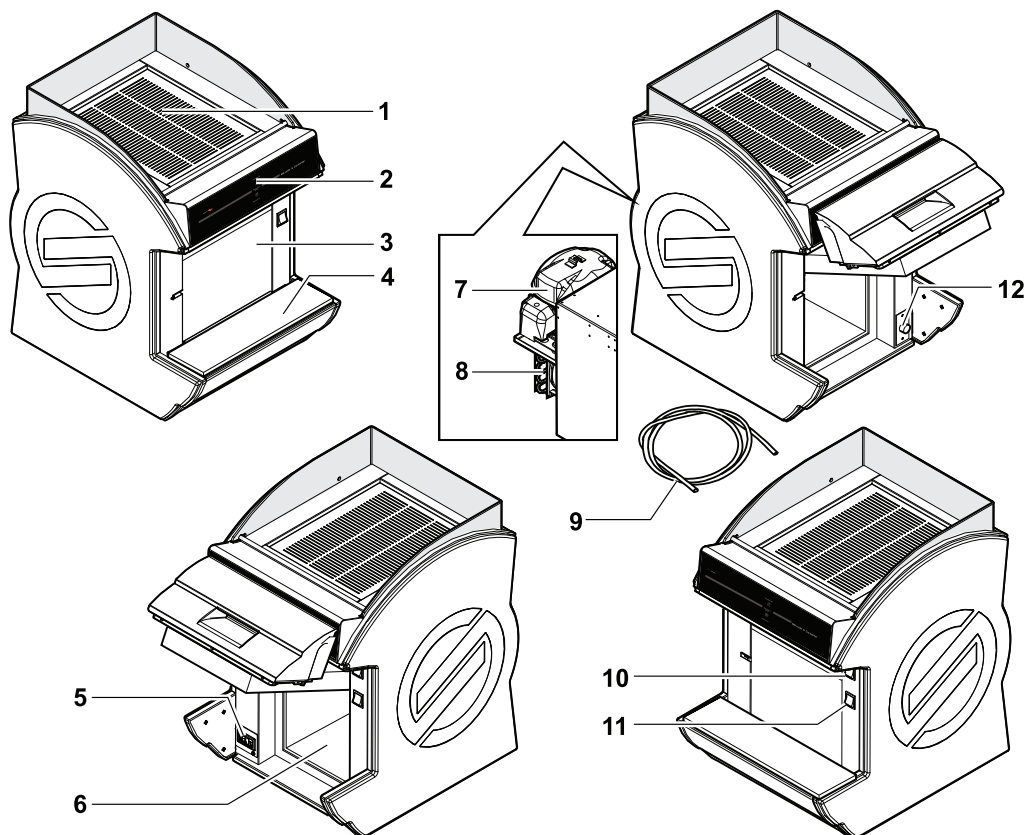


ATENÇÃO: O presente manual de instrução está destinado exclusivamente a pessoal com adequada especialização.

USO E MANUTENÇÃO

PT

PARTES PRINCIPAIS





1	Aquecedor de chávenas
2	Painel de funções
3	Porta do frigorífico
4	Superfície de apoio dianteira
5	Indicador de temperatura do frigorífico
6	Compartimento do frigorífico


7	Compressor
8	Condensador
9	Tubo de silicone
10	Interruptor do aquecedor de chávenas
11	Interruptor do frigorífico
12	Botão de regulação da temperatura do frigorífico


NORMAS DE SEGURANÇA

- ⚠ Só para utilização profissional.
- ⚠ O aparelho profissional não pode ser instalado em ambientes externos; evite a instalação em locais onde a temperatura seja inferior a 2 °C ou superior a 32 °C e em locais excessivamente húmidos e empoeirados.
- ⚠ O aparelho não é apropriado para instalação em lugares onde seja possível a utilização de um jacto de água.
- ⚠ Certifique-se de que o aparelho é instalado numa superfície plana adequada a suportar o seu peso (consulte o parágrafo "Dados técnicos") e respeitando uma zona livre de, pelo menos, 30 cm em redor da máquina.
- ⚠ É proibido: utilizar jactos de água para a limpeza.
- ⚠ O aparelho deve ser instalado somente em lugares onde possa ser controlado por pessoal qualificado.
- ⚠ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos caso sejam mantidas sob vigilância ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e desde que compreendam os riscos envolvidos.
- ⚠ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ⚠ A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

-  Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ou por pessoal devidamente qualificado, de forma a evitar qualquer tipo de risco.

-  É recomendável a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente diferencial nominal não superior a 30 mA.

-  O acesso às peças internas é limitado às pessoas que têm conhecimento e experiência do aparelho, em particular, no que diz respeito à segurança e à higiene.

-  Não efectuar a limpeza interna da máquina sob tensão, ou com a ficha inserida na tomada, e não utilizar jactos de água ou detergentes.